Pali Text Society

JOURNAL

OF THE

PALI TEXT SOCIETY

1915–1916

EDITED BY

T. W. RHYS DAVIDS, F.B.A., PH.D., LL.D., D.SC.

OF THE MIDDLE TEMPLE, BARRISTER-AT-LAW
LATE PROFESSOR OF COMPARATIVE RELIGION AT THE UNIVERSITY OF MANCHESTER

AND

MRS. RHYS DAVIDS, M.A.

London

PUBLISHED FOR THE PALI TEXT SOCIETY

BY

HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER, E.C.

1916
Journal of the Pali Text Society.
## CONTENTS

REPORT OF THE SOCIETY FOR THE YEAR 1915 . ix

I. NĀMARŪPASAMĀSO, EDITED BY P. DHAMMĀRĀMA . 1

II. ON THE PHILOSOPHY OF RELATIONS, BY LEDI SADAW 21

III. CORRIGENDA IN NĀMARŪPA PARICCHEDA (JOURNAL, 1913-1914), BY A. P. BUDDHADATTA . . 54

LIST OF ISSUES . . . . . . 57

LIST OF DONORS TO THE PALI TEXT SOCIETY . . 68

LIST OF DONORS TO THE DICTIONARY FUND . . 69

STATEMENT OF ACCOUNTS FOR 1914 . . . 70

STATEMENT OF ACCOUNTS FOR 1915 . . . 71
PALI TEXT SOCIETY.

COMMITTEE OF MANAGEMENT.

Founder and President—T. W. RHYS DAVIDS.

Vice-President—Sir CHARLES ELIOT, K.C.M.G.

Professor DINES ANDERSEN.     Dr. J. ESTLIN CARPENTER.

M. ÉMILE SENART.               Dr. ARNOLD C. TAYLOR.

Hon. Secretary—Mrs. RHYS DAVIDS, Cotterstock, Chipstead, Surrey.

(With power to add workers to their number.)

Hon. Secretary and Treasurer for America—Professor CHARLES R. LANMAN,
9, Farrar Street, Cambridge, Mass.

Hon. Secretary and Treasurer for Ceylon—Dr. W. A. DE SILVA, The Tent,
Colombo

Hon. Secretary and Treasurer for Burma—Professor MAUNG TIN, M.A., The
College, Rangoon.
REPORT OF THE PALI TEXT SOCIETY
FOR 1915.

In an interim Report for 1914 issued last year to our subscribers, mention was made of a forthcoming first edition of that canonical commentary on a great part of the Sutta-Nipāta, entitled the Niddesa. Of this we publish this year the first half of the main division, or Mahā-Niddesa, edited jointly by Professor L. de la Vallée Poussin and Mr. E. J. Thomas, of the Cambridge University Library. The remainder is ready for press, as is also Dr. W. Stede's edition of the sequel, or Culla-Niddesa, prepared on a special system. The basis of both editions was a transcript made some years ago by Miss G. Noakes from the Siamese printed edition, and collated with Singhalese and Burmese MSS. by the Misses Dibben and Mrs. Powell Brown. The issue of this venerable exegesis coincides, as it happens, with that of the medieval commentary on the Sutta-Nipāta, edited by Mr. Helmer Smith, and forming a continuation of the commentary on the Khuddaka-pāṭha, published by us last year.

Of other works referred to in our last Report, we publish three, two of them in this Journal. The former is a first edition of one of those nine medieval compendia of Abhidhamma, enumerated in the Editor's Preface to "A Compendium of Philosophy," and entitled in Burma, Let-than, little finger manuals, the last-named being the most famous of the nine. This makes the fifth that we have published, the other three having appeared, one in the
Journal for 1913-14, and two independently last year. The Editor, a young bhikkhu of Ceylon, has also sent us an edition of a sixth manual—the "Sacca-sankhepa," by Dhammapāla the Less, author of the "Visuddhi-Magga Tikā." For these we offer him our grateful acknowledgment.

We would also testify to our gratitude for three letters on "Paccaya-naya," the Buddhist theory of Relations, or mutually-conditioned dhāmmas, received from Ledi Sadaw, revealing interesting points of connection with modern European thought existing in the early traditions of Abhidhamma. These letters, forming a more or less connected treatise, have been translated by the kindness of Mr. S. Z. Aung, and should usefully prepare the student of Abhidhamma for the forthcoming editions of the Commentary on the Paṭṭhāna, and the first division of that work, the Tīka-paṭṭhāna.

This year's publications also include, as the sixth in the Translation Series, Mr. F. L. Woodward's rendering, from Pali and Singhalese, of the curious little work, edited twenty years ago by Rhys Davids, and entitled by him "A Yogāvacara's Manual." A contribution towards the expenses of publication was offered by H.H. the late Rajarshi Raja of Bhinga, and confirmed by the Rani Sahiba, hence the priority of position given to this unique and unclassified palm-leaf MS. over more classical works that need translation.

Many other editions and translations are either ready for press or well advanced in preparation. Dr. Stede is devoting himself entirely to the work of the Dictionary. In Burma, Professor Maung Tin, M.A., successor to Professor C. Duﬃselle at the College, Rangoon, now represents the Society in Burma, and is preparing an edition of the Commentary on the Paṭṭisambhidā-magga.

Among our issues in the near future we announce the first part of an edition of the Commentary on the Anguttara-Nikāya, by the late Edmund Hardy. The MS. of this was returned to us late in July, 1914, by Dr. M. Walleser, to
whose editing we had entrusted a portion of Hardy's unfinished work, and who recommended that this first part, marked by Hardy himself as ready for press, should be published independently as edited by Hardy alone.

The Society has now entered on the testing stage of its power to stay during the present cataclysm, and so far is staying valiantly. Unsolicited donations have arrived, and although there is a falling off under the head of subscriptions for the current and past issues, this is not because there have been fewer subscribers—the reverse being true—but because, during 1915, we had not the good fortune to be asked for a single complete set—an event that usually happens once or twice during a twelvemonth. A subscription for our output of thirty-five years is equal to as many annual subscriptions. With the recent inflation in prices, notably of paper, we are as yet by no means out of the wood, but we have reason to be hopeful.

THE EDITORS.
I

NĀMARŪPASAMĀSO
BHADANTA-KHEMĀCARIYA-HERENA VIRACITO

LANKĀDIPE

GALUNAGARE PARAMAVICITRĀNANDA-VIHAṆRĀVĀSANĀ BRAHMA-
COLAGĀMAJENA DHAMMĀRĀMA-NĀMIKENA BHĪKKHUNĀ

LEKHAKA-DOSA-DUṢṬA-KHALITAṬṬHĀNA-VIKHALĪKARANENA
SAṢṢODHITO

________________

NĀMARŪPASAMĀSA-VIṆṆATTI.

BHADANTA-KHEMĀCARIYA-VIRACITO panāyaḥ Nāmarūpasam-
āso ito sattavassānaḥ upari Laṅkādipe Baṭapolagāme
Subhaddarāmādhivāsinā Dhammapālattherena Sīhalattha-
vanṇāya saha muddāpito hoti. Tasmiḥ pana muddāpane
imassa ganthassa puttikāyo (copies) dullabhatarā ahesuṇ.
Marammaratṭhato pariyesityā pi na labhiṣu. Ekaḥ eva
Sīhalakkharehi likhitapotthakaḥ tena laddhaḥ. Imassā
tīkā pi tena na laddhā. Tato pana pacchā Ambalaṅgoḍa-
gāme Aggārāmavāsi bhadanta-Buddhadattabhikku Ma-
rammaratṭhayaḥ patvā tattha Bernard Free Library pottha-
kālaye porāṇapotthakāni olokento imaḥ pakaraṇaḥ addasa
Khemappakaranānāmena vohariyamānaḥ. ¹ Disvā taṇ
Sīhalapotthakaḥ tena saha saṃsandesi. ⁵ Puna so imassa
ṭikaḥ ca tambhā yeva potthakālayato likhitvā Sīhaladīpaḥ
pesesi. Sā pana tīkā imasmiḥ parisodhane bahūpakārā
jātā.

Imassa pana kattā tipiṭakapariyattidharo Khemācariyo

¹ Referred to in footnotes as B.
Khemācariya


Khemācariyassa pana nāmaṇ Sāsanavaṃsādisu c' eva Nikāyasaṅgraha - Saddharmaratnakarādi - Sihalapothakesu ca ganthakārācariyānaḥ nāmāvaliyaṇḍ dissate; taṇ eva pamāṇāḥ imass' ācariyassa pandiceajānane ca imassa ganthassa garubhāva-jānane ca. Tasmā mayaḥ tadatṭhāya papañcāya na karoma.


July 11, 1915.

1 Bambaredda ca Bambarānondo Laṅkāyaṇ Ruhāṇe patitiṭhi po-thakesu āgato porā aka-gāmo.
NĀMARŪPASAMĀSA

NAMO TASSA BHAGAVATO ARAHATO SAMMĀ SAMBUDDHASSA

1. Gambhīraṇ nipuṇaṇ dhammaṇ, marūnaṇ Yo pakāsai, Sahassakkhassa uyyāne, vasaṇ vassai narāsabho;
2. namassitvāna taŋ Nāthaŋ, Dhammaŋ Saṅghaŋ ca sādhukaŋ
Samāsaŋ nāmarūpassa, bhaṅgamanānaŋ suṇātha me.

Tattha samāsato ekūnanavuti cittāni.
Catubbidhāni kusalāni, kāma-rūpāruṇa-lokuttara-bhūmi bheneda, aṭṭha kāmāvacarāni, paṅca rūpāvacarāni, cattāri arūpāvacarāni, cattāri lokuttarāni ceti.

Tattha somanassasahagataŋ nānasampayuttaŋ asaṅkhārikam ekaŋ, saṅkhārikam ekaŋ; somanassasahagataŋ nānavippayuttaŋ asaṅkhārikam ekaŋ, saṅkhārikam ekaŋ; upekkhāsahagataŋ nānasampayuttaŋ asaṅkhārikam ekam, sasaṅkhārikam ekaŋ; upekkhāsahagataŋ nānavippayuttaŋ asaṅkhārikam ekaŋ, saṅkhārikam ekaŋ ti imaṁ aṭṭha kāmāvacarakusalacittāni.


1 B. madhuraŋ.
Upekkhācitttekaggātā sampayuttaṃ duvaṅgikaṃ pañca-
mañj bhānan ti imāni pañca rūpāvacaraksalacittāni.
Ākāsānañcāyatanaṃ, viññānañcāyatanaṃ, ākūtānañcā-
yatanaṃ, nevasaññānañcāyatanaṃ ti imāni cattāri arūpā-
vacaraksalacittāni.

Sakkāyadūṭhi - vicikicchā - silabbataparāmāsasatidosappa-
hānakaraṇaṃ sotāpattimaggacittānaṃ. Kāmarāgabhyāpādaṇānaṃ
tanuttakaraṇaṃ sakadāgāmimaggacittānaṃ. Kāmarāgabhyāpā-
dānaṃ niravasesapahānakaraṇaṃ anāgāmimaggacittānaṃ. Rū-
parāga-arūparāga-māna-uddhacca-avijjānaṃ anavasesapa-
hānakaraṇaṃ arahattamaggacittan ti imāni cattāri lokuttara-
kusalacittāni.

Imāni ekavīsati
d kusalacittāni.

Akusalacittāni tividhāni, aṭṭha lobhasahagatamacittāni, 
dve paṭighasampayuttacittāni, dve ekahetukacittāni.

Tattha somanassasahagataṃ diṭṭhigata - sampayuttaṃ 
asanakkharikam ekaṃ, sasanakkharikam ekaṃ ; somanass-
sahagataṃ diṭṭhigatavippayuttaṃ asanakkharikam ekaṃ, 
asanakkharikam ekaṃ ; upēkkhā - sahagataṃ diṭṭhigata-
sampayuttaṃ asanakkharikam ekaṃ, sasanakkharikam ekaṃ ;
upēkkhāsahagataṃ diṭṭhigatavippayuttaṃ asanakkharikam 
ekaṃ, sasanakkharikam ekaṃ ti imāni aṭṭha lobhasahagata-
cittāni. Domanassasahagataṃ paṭighasampayuttaṃ asan-
akkharikam ekaṃ, sasanakkharikam ekan ti imāni dve paṭigha-
sampayuttacittāni. Vicicchāsahagataṃ ekaṃ, udbhacca-
sahagatam ekan ti imāni dve ekahetukacittāni.

Imāni dvādāsa akusalacittāni.

Vipākacittāni catubbhidhāni, kāma-rūpārūpa-lokuttara-
bhūmivasena, tevisati kāmāvacaraviṇācittāni, tāni duvi-
dhāni honti: kusalavipākāni akusalavipākāni ceti. Kusa-
lavipākāni solasa, akusalavipākāni satta; kusalavipākāni 
duvidhāni ahetukāni sahetukāni ceti. Ahetukāni aṭṭha, 
sahetukāni aṭṭha.

1 B. ṅparamāśa li (duppāṭhā).
2 S. omits.
3 S. ṅyuttāni cittāni.
Tattha upekkhāsahagataṁ kusalavipākaṁ cakkhuvinnānaṁ, tathā sotaviṇṇānaṁ, ghānaviṇṇānaṁ, jivhāviṇṇānaṁ, sukhasahagataṁ kāyaviṇṇānaṁ, kusalavipākāhetukamanodhātu-upekkhāsahagataṁ sampaticchanaṁ, kusalavipākāhetukamanoviṇṇānadhātu-somanassasahagataṁ santiranaṁ, kusalavipākāhetuka-manoviṇṇānadhātu-upekkhāsahagataṁ santiranaṁ ti: imāni atṭha ahetuka-kusalavipākacittāni.

[Somanassasahagataṁ nānasampayuttaṁ asaṅkhārikam ekaṁ, sasaṅkhārikam ekaṁ; somanassasahagataṁ nānavippayuttaṁ asaṅkhārikam ekaṁ, sasaṅkhārikam ekaṁ; upekkhāsahagataṁ nānasampayuttaṁ asaṅkhārikam ekaṁ, sasaṅkhārikam ekaṁ; upekkhāsahagataṁ nānavippayuttaṁ asaṅkhārikam ekaṁ, sasaṅkhārikam ekaṁ ti imāni atṭha sahetuka-kusalavipākacittāni.]  


Upekkhāsahagataṁ akusalavipākaṁ cakkhuvinnānaṁ, tathā sotaviṇṇānaṁ, ghānaviṇṇānaṁ, jivhāviṇṇānaṁ, dukkhasahagataṁ kāyaviṇṇānaṁ, akusalavipākāhetukamanodhātu upekkhāsahagataṁ sampaticchanaṁ, akusalavipākāhetukamanoviṇṇānadhātu upekkhāsahagataṁ santiranaṁ ti imāni satta akusalavipākāhetukacittāni.

Pañca rūpāvacaravipākacittāni kusalasadisāni yeva upajjanti.

Cattāri arūpāvacaravipākacittāni kusalasadisāni yeva upajjanti.

Cattāri lokuttaravipākacittāni: Sotāpattiṭhalacittāṇi, sakadāgāmiphalacittāṇi, anāgāmiphalacittāṇi, arahattaphalacittāṇi ceti: imāni cattāri lokuttaraphalacittāni.

Imāni chattīga vipākacittāni.

Kiriyācittāni bhūmivasena tividhāni honti, kāmāvacarāni, rūpāvacarāni, arūpāvacarāni ceti. Ekādasa kāmāvacarāni, pañca rūpāvacarāni, cattāri arūpāvacarāni. Kāmāvacarāni duvidhāni, ahetukāni sahetukāni ceti, ahetukāni tīni, sahetukāni atṭha.

1 B. omits.
Tattha kiriyāhetukamanodhātu upekkhāsahagataḥ pañ-cadvārāvajjanaḥ, kiriyāhetukamanovīṇāṇadhātu somanas-sasahagataḥ hasituppādacittāḥ, kiriyāhetukamanovīṇā-ṇadhātu upekkhāsahagataḥ votthapanān ceti imāni tīnī ahetukakiriyacittāni.


Imāni visati kiriyācittāni.

Evāv samāsāt ekūnanavuti cittāni honti.


Catupaṇṇāsasā kāmāvacarakacittāni, paṅcadasa rūpāvacara-cittāni, dvādasa arūpāvacaracittāni, aṭṭha lokuttaracittāni, Aṭṭhārāsa ahetukāni, dve ekahetukāni, bāvīsa duhetukāni, sattaccattālīsa tiheṭukāni, paṃcaṭuṭṭhānasā javanacittānīti.

Tattha kiriyāhetukamanodhātu pañcadvāre āvajjanān karoti. Kiriyāhetukamanovīṇāṇadhātu upekkhāsahagataḥ manodbāre āvajjanān karoti. Imāni dve āvajjanacittāni.

Kusalavipākaṇ ca kakkhuviññānaṃ akusalavipākaṇ ca kakkhu-viññānan ti imāni dve dassanacittāni; evam eva dve
savanacittani, dve ghayanacittani, dve sayanacittani, dve phusanacittaniiti veditabbani.


Pañca rupavacaravipakacittani cattari arupavacaravipakacittani brahmaloke patisandhi bhavaṅgaq cuti ca honti. Imani nava tittthani.


'Attha kāmāvacara-vipakacittani dve upekkhasahagata-vipakahetukamanovinana-adhatuyo ca kāmāvacara-kammaj\(^1\) va kammanimittaq va gatinimittaq va gahetvā patisandhi honti. Pañca rupavacaravipakacittani cattari arupavacara-vipakacittani\(^2\) yassa yassa kulassa jhānassa yaj yaj ārammanaq, taq taq ārammanaq gahetvā brahma-loke patisandhi honti, imani ekūnavissati patisandhi cittani honti. Etani yeva pavattikkhaṅe bhavaṅgaṅi cutikkhaṅe cuti ca honti.

\(^1\) S. \(^6\) vacare kammaj.
\(^2\) B. \textit{inserts ca.}
Attha kâmavacaravipakacittâni tisso vipâkâhetuka-manoviññânadhâtuyo ca javanacittânañ ca anantarã tadârammanâñi hutvâ kâmavacara-sattânam eva jáyanti; imâni ekâdasa tadârammanacittâni. Kâmavacarakusâlâní cattâri somanassasahagatâni, akusalâni cattâri somanassasahagatâni, pañca kiryacittâni somanassasahagatânîti imâni terasa hasanacittâni; tesu puthujjanânâñ aṭṭhasu kusala-kusalesu hasanañ uppayjati; sekhânañ dvé diṭṭhitâgatâni apanetvâ chasu hasanañ uppayjati; arahantânâñ pana pañcasu kiryacittesu hasanañ uppayjati.


Dvipâñcaviññâñâni, tisso manodhâtuyo, pañca ahetukamano-viññânadhâtuyo cāti imâni aṭṭhârasa ahetukacittâni.

**Pakinṇakay niṭṭhitay.**

**CITTA-CETASIKĀ-KATHĀ.**


---

hoti, vipassanā hoti: yuganandhadukarāsi. Paggāho hoti, avikkhepo hoti: viriyasamathadukarāsi. Ye vā pana tasmiñ samaye aññe pi atthi pāticcasamuppanna arūpino dhamma\(^1\): ime dhammā kusala.


Dukavaggādisu yasmā, saṅgahañ ca na yantīti; cittassa ca puthubbhāvan, dipetūni ca apanṇakāy, tasmā yevāpanā dhammā, Munindena pakāsitā ti.

\( Rāsito \) sattarasa rāsi honti: phassapañcakarāsi, jhānapañcakarāsi, indriyatthakarāsi, maggapanca karāsi, bala-sattakarāsi, hetuttikarāsi, kammaphattikarāsi, lokapañladukarāsi, chayugaladukarāsi, upakāradukarāsi, yuganandhadukarāsi, viriyasamathadukarāsi ceti.

Yevāpanakehi vinā päthe āgatā asambhinna tiṣṭa dhammā honti, yathā: phasso vedañ ca cetāna cittañ vitakko vicāro pīti cittass'ekaggata saddhā viriyañ sati paññā jivintiriyārī hiri ottappā alabhā adoso kāyapassaddhādayo dvādasa\(^2\) dhammā ceti ime tiṣṭadhammā asambhinna honti. Avibhātika-savibhātikavasena duvidhā honti, aṭṭhārasa avibhātikā, dvādasa savibhātikā, yathā: phasso saññā cetāna vicāro pīti jivintiriyārī kāyapassaddhādayo dvādasa dhammā ceti ime aṭṭhārasa dhammā avibhātikā, vedañ cittañ vitakko cittassekaggata saddhā viriyañ sati paññā hiri ottappā alabhā adoso ti ime dvādasa dhām mā savibhātikā.

Tattha cittañ phassapañcakere cittañ, indriyatthake manindriyañ. Vitakko jhānapañcakere vitakko, magga pañcakere sammāsaṅkappo. Saddhā indriyatthake saddhindriyañ, balasattake saddhābalanñ. Hiri balasattake hiribalanñ,

\(^1\) Dhs., § 1. \(^2\) B. o saddhi-cittapassaddhādayo.

Cittaṇ vitakko saddhâ ca, hirottappâṇ duhetuyo, ime dviṭṭhânikâ satta, tiṭṭhânikâ ca vedanâ, viriyaṇ satî catuṭṭhânâ, chaṭṭhân’ekaggata pi ca sattaṭṭhânâ mati vuttâ, bhinnâ dvâdasadhâ ime ti.

Pathamacittay niṭṭhitay.

Dutiye “sasaṅkhârikan” ti visese. Tatiye somanassa-sahagate naṇavippayutte asaṅkhârike padavibhâgato ekunapaṇṇâsa-padâni honti; asambhinna-padâni ekûnatiṭṭsa honti; tesu avibhattikâni atâṭharasa, savibhattikâni ekâ-dasa; sattaṭṭhânikâ paṇṇâ parihinâ; ettakaṭ nânâkaranâṇ. Catutthe “sasaṅkhârikan” ti visese. Paṅcame upekkhâ-sahagate naṇasampayutte asaṅkhârique paṅcapaṇṇâsa padâni honti, yathâ: phasso vedanâ saṇṇâ cetana cittaṇ vitakko vicâro upekkhâ cittass’ekaggata saddhâ viriyaṇ satî samâdhi paṇṇâ manindriyaṇ upekkhindriyaṇ jivit-indriyaṇ sammâdiṭṭhîti evam âdayo paṭhamacittasadisâ. Jhânapaṇcake pitiparihiṇattâ caturaṅgikâṇ jhânaṇ hoti.1 Asambhinnapadâni ekûnatiṭṭsa honti, avibhattikâni satta-

1 B. Pitiparihiṇâ tathâ caturaṅgajhânaṇ hoti, parihinâ tathâ caturaṅga asambhinnapadâni.
rasa, savibhattikāni dvādasa, ettakaņ nānakaranañ. Chatṭhe “sasaṅkhārikan” ti viseso. Sattame upekkhā-
sahagate nānakappayutte asaṅkhārike aṭṭhacattālisa padāni
honti, asambhinnapadāni aṭṭhavisati honti; pitiyā ca
nānassa ca parihinattā avibhattikāni sattarasa savibhatti-
kāni ekādasa. Aṭṭhame “sasaṅkhārikan” ti viseso.
Kāmaracara-cittakathā nīṭṭhitā.

Rūpavacara-paṭhamajjhānañ kāmāvacara-kusalacitta-
sadisañ.

Dutiyañjñhe catupaññāsa padāni honti. Dvīṭṭhāni-
kassa vitakkassa parihinattā caturaṅgikañ jhānañ hoti.
Caturaṅgiko maggo hoti, asambhinnapadāni ekūnatiyāsā
honti; avibhattikāni aṭṭhārasa; savibhattikāni ekādasa.

Tatiyañjñhe tepaññāsa padāni honti. Vitakka-vicāra-
parihinattā tivaṅgikañ jhānañ hoti. Asambhinnapadāni
aṭṭhavisati honti; avibhattikāni sattarasa, savibhattikāni
ekādasa.

Catutthajñhe dvepaññāsa padāni honti. Pitiyā ca
parihinattā duvaṅgikañ jhānañ hoti. Asambhinnapadāni
sattavisati honti; avibhattikāni solasa, savibhattikāni ekā-
dasa.

Imesu catusu jhānesu cattāro niyatayevāpanakā sabbadā
uppañjanti; karuṇā mudītā aniyatayevāpanakā appamaññā-
bhāvanākāle nānā uppañjanti.

Pañcamajñhe dvepaññāsa padāni honti, vedanā jhā-
nañgesu upekkhā hoti, indriyesu upekkhindriyañ hoti;
asambhinnapadāni sattavisati honti, avibhattikāni solasa,
savibhattikāni ekādasa, niyatayevāpanakā cattāro yeva
sabbadā uppañjanti.

Rūpavacara-kusalacetasika nīṭṭhitā.

Arūpavacarāni cattāri jhānāni¹ rūpavacara-pañcakaj-
jhānasadisacetasikāni; ārammanañ eva ākāsādi teṣañ
nānakaranañ.

Sotapattimaggacittena sahajātadhamma samasaṭṭhipa-
¹ Ādāsapotthake: Rūpavacarāni pañcakajjhānasadisañ cetasikāni.

*Kusalacetasikā nīṭṭhitā.*

Somanassasahagate diṭṭhisamapayutte asaṅkhārike dvattiḷsā dhammā honti, yathā: phasso vedanā saññā cetanā cittaḥ vitakko vicāro pīti sukhaḥ cittekaggata viriyindriyaḥ samādhindriyaḥ manindriyaḥ somanassindriyaḥ (jivitindriyaḥ) micchādiṭṭhi micchāsaṅkappo micchāvāyāmo micchāsamādhi viriyabalaḥ samādhibalaḥ ahirikabaḷaḥ anottappabalaḥ lobho mohō abhijjhā micchādiṭṭhi ahirikāḥ anottappāḥ samatho paggāho avikkhepo ceti.


पण बलाचतुके अनोत्तरपाबलाज, कान्हादुके अनोत्तरपण. 
लोब्जो हेतुदुके लोब्जो कम्मापथदुके अभिज्ञाक. 
"वेदानां प्रसापाळके वेदान, ज्हानापाळके सुक्तान, इन्द्रियापाळके सोमानससिद्रियान. 
"विरियां इन्द्रियापाळके विरियिंद्रियान, मछाचतुके मिच्छावयामो, बलाचतुके विरियाबाळान, पीठतत्तीते पप्पाहो. 
"समाद्धी ज्हानापाळके 
सितक्कागतां, इन्द्रियापाळके समाधिइंद्रियान, मछाचतुके मिच्छासमाद्धी, बलाचतुके समाधिहाळाण, 
पीठतत्तीते नमथो अविङ्कभे पॊती.

सितां विताक्को धिथ्य मिहिहारां अनोत्तरपण लोब्जो केती 
ि चा द्विथ्यानिकां, वेदानां सि थ्यानिका, [विरियां जातुष्ठानिका, इकागटां पाणित्ठानिका,] १ दुतिये "सांख्याविरियां" 
ि विसेड़ो.२

सोमानांसाहागतेसु द्विसु दित्थिगता - विपप्याऊत्तेसु द्विथ्यानिकां धिथ्य परिविना तीसपाधानी होंती, पांनरामा 
सांभिन्नापाधानी होंती, अविभात्तिकां सत्तां, सांविभात्तिकां अठ्ठा, फ्हसो सानिकां सेतान धिथारो पिथ जिविंद्रियान 
मोहो केती ईम सत्तां अविभात्तिका धिम्मा; वेदानां सितां 
विताक्को इकागोतां विरियिंद्रियान मिहिहारां अनोत्तरपण लोब्जो 
केती ईम अठ्ठा साविभात्तिका धिम्मा.

उपेक्खासाहागतेसु द्विसु दित्थिगतासंपायंतुसु पिथ 
परीविना इकेन्जिसा पडानी होंती. वेदानां ज्हानाङ्गे उपेक्खां 
होंती, इनरिय्युसु उपेक्खिंद्रियां होंती. 
पांनरासा 
सांभिन्नापाधानी होंती, चा अविभात्तिकां, नवा साविभात्तिकां उपेक्खासाहागतेसु द्विसु दित्थिगता - 


Dvīsu domanassasaḥagatesu ekūnatiṇṣa padāṇi honti: phasso vedāna sañña cetanā cittaṇa viṭṭakko vicāro dukkhāṇa cittass'ekaggata vīriyindriyaṁ samādhindriyaṁ manindriyaṁ 

1 Ādāsapatthake : Catuṭṭhānekaggata. Ādāsapatthake : sampayaṭṭhesu.
2 B. adds the verse:
Viriyāṇ catuṭṭhānīkaṇ, chaṭṭhān'e kaggata pi ca, 

nava dhammā ime vuttā, sambhinna hi Mahesinā ti.


Uddhaccaasahagate aṭṭhāvasati padāni honti: phasso vedanā sañña cetanā cittaṃ vitakko vicāro upekkhā cittekaggata viriyindriyaṃ samādhindriyaṃ manindriyaṃ upekkh hindriyaṃ jivitindriyaṃ micchāsaṅkappo micchāvāyāmo micchāsamādhi viriyabalaṃ samādhībalaṃ ahirikabalā anottappabalā uddhaccaṇ moho ahirikaṃ anottappaṇ samatho paggāho avikkhepo ceti. Cuddasa asambhinnapadāni honti: phasso vedanā sañña cetanā cittaṃ vitakko vicāro cittassekaggata viriyindriyaṃ jivitindriyaṃ uddhaccaṇ moho ahirikaṃ anottappaṇa ceti; satta avibhattikāni, satta savibhattikāni. Phasso sañña cetanā vicāro jivitindriyaṃ uddhaccaṇ moho ceti ime satta avibhattikā dhammā; vedanā cittaṃ vitakko ekaggata viriyindriyaṃ ahirikaṃ anottappaṇa ceti ime satta savibhattikā dhammā.

Chando adhimokkho uddhaccaṇ manasikāro issā mac-

¹ B. omits. ² P. adds micchāsamaṇhiphi.
Khemācariya


Akusalacetasikā niṭṭhitā.


Akusalavipākacetasikā niṭṭhitā.


Kiriyacetasikā niṭṭhitā.3

1 B. mahāvipākesu.
2 S. B. cha.
3 Tīkāyañ: Cittacetasikakattā niṭṭhitā.
1. Paṭhav’ āpo tejo ca, vāyodhātu tath’ eva ca, mahābhūtāni etāni cattāriti pavuccare.
2. Cakkhu sotaṇ ca ghānaṇ ca, jivhā kāyo tath’ eva ca, vaṇṇo saddo raso gandho itthipurisindriyaṇ tathā,
3. jīvitaṇ ceva viṃṇatti ākāso lahutā pi ca mudu kammaṇṇatā ceva upacayo santati jara.
4. aniccatā ca ojā ca, vatthurupāṇ tath’ eva ca, caturvisati etāni upādā ti pavuccare.
5. Balā sambhavā jāti ca, rogarūpaṇ ca yaṇ mataṇ\(^1\) vāyo-vāri-dvaya\(^2\)-bhedehi saṅgahitāni yathākkamaṇ.
6. Rūpaṇ saddo gandharasā, paṭhavī ca tath’ eva ca, tejo vāyo ca etāni pañca cakkhadikāni ca;
7. sappatiṃghāni vuccanti, tathā oḷārikāni ca; solasa avasesāni sukhumāppatiṃghāni ca.
8. Cakkhadikāni pañc’ eva ajjhattikāni vuccare, tevisat’ avasesāni\(^3\) bahiddhān’ eva honti hi.
9. Rūpaṇ sandassanaṇ vuttaṇ, avasesā nidassanaṇ, sattavisavidhaṇ hoti, taṇ sabbaṇ paripīḍitaṇ.
10. Aṭṭh’ indriyāni vatthuṇ ca kammen’ eva bhavanti hi, viṃṇattiyo tathā dve pi citten’ eva bhavanti hi.
11. Saddo utuṇ ca cittāni ca upādā jāyate hi so; lahutā ceva mudutā, kammaṇṇatā tath’ eva ca. utuṇ cittāni ca āhāraṇ, upādā pabhavanti hi;
12. Vaṇṇo gandho raso ceva paṭhavī tejo ca māluto, upacayo santati āpo oj’ ākāṣaṇ catūhi tu.
13. Cittān cittajarūpānaṇ uppāde hoti paceayo; cittassa tikkhaṇe kammaṇ utu ojā ṭhitikkhaṇe.
14. Kammena visati honti, cittena dasa satta ca; paṇnarasa utunā ca, āhārena catuddasa;
Jaratāniccatā ceva na kehi bhavanti hi.
15. Yaṇi kammena cittena, arūpeḥ’ etāni\(^4\) honti hi; Āhāraṇā\(^5\) utujāni rūpehi tu bhavanti hi, na sambhonti rūpārūpehi\(^6\) jaratāniccatā pi ca.
16. Oḷārikāni vatthuṇ ca ojā tīṇindriyāni ca, āpodhātu ca etāni rūpārūpaṇ ti vuccare;

\(^{1}\) Tiṅkāyaṇ: sammatapaṇ. \(^{2}\) B. caya. \(^{3}\) B. tevisa avas: āni. \(^{4}\) S. B. arūpe tāni (na yujjati). \(^{5}\) B. ārāja. \(^{6}\) S. B. rūpe (na yujjati).
17. Viññattiyo duve ceva lahutā kammaññatā pi ca, mudutā upacayo ceva santati ca tathā puna; vikārarūpān’ etāni satt’ eva tu bhavanti hi.
19. Catudhā honti kāmanañ,¹ rūpiñañ ca tidhā pana, asaññañ tathā dvihi bahiddhā utu neva tu.
20. Samatiṃsāti rūpāni jāyanti paṭisandhiyā, ṭhitikkhane ca bhede² ca tiṣa tiṣa’ eva honti hi;
21. Kāyadasakañ bhāvadasakañ vatthudasakam eva ca evaṣ navuti rūpāni kammajān’ eva sandhiyā
22. Yathā paṭicca bijāni jāyate aṅkuro paro, tathā paṭicca sukkādi kalalā jāyare ime.
23. Sandhicittassa dutiyañ bhavaṅgan ti pavuccati, ten’ aṭṭharūpā jāyanti utu ojā hi solasa.
24. Kammajā navuti ceva, evaṣ jāyati ācayo sabhuttāhārañ nissāya, mātujjāhathanissitañ, eka-dvihañ atikkamma aṭṭha rūpāni jāyare, vatthudasakañ³ kāyadasakañ bhāvadasakam eva ca.
25. Cakkhumhi kammajā honti sambhārā catuvīsati, catupaññaśa sabbāni piṇḍitāni bhavanti hi.
26. Tato⁴ sote ca ghāne ca, jivhāvatthumhi jāyare, Kāyamhi tu dve dasakā tisambhārāni honti hi; Catucaṭṭallisa sabbāni piṇḍitāni bhavanti hi.
27. Cakkhādikāni cattāri, vatthurūpañ tath’ eva ca, Ekaṭṭṭhānikarūpāni pañe’ eva tu bhavanti hi;
28. Kāyo itthipumattāñ ca, jīvitindriyam eva ca sabbatṭṭhānikarūpāni imaṇi tu bhavanti hi.

Nāmarūpasamāso samatto.

¹ B. and Ṭika: kāmanañ. \hspace{1cm} ² B. bhaṅge.
² B. cakkhudasakañ. \hspace{1cm} ³ B. and Ṭika: tattā.
⁴ B. and Ṭika: tatā.

Note.—Pages 9, 14 nn.: Ādāsapothake ti Śāhalakkharehi mud-dāpite Nāmarūpasamāse atthi Abhidhammapakarañ āgata - potthak-sūti maññe.
ON THE PHILOSOPHY OF RELATIONS

By LEDI SADAW.

TRANSLATED INTO ENGLISH AND ANNOTATED BY S. Z. AUNG.¹

EDITED BY MRS. RHYS DAVIDS.

I.

We understand from S. Z. Aung’s letter that the Hon. B. Russell in his philosophy attaches the greatest importance to relations. These in his view are neither physical nor mental, but more ultimate than either. Hence relations, in his view, are in some respects like Plato’s “ideas” (or universals).² Relations (paccayā) are no less important in our philosophy. By “relations,” with us, is meant that by which the connection between things—as between a cause and its effect—is marked. As marks (lakkhaṇā) are but features which characterize things, we may say that these marks pertain to things themselves. In other words, we may consider them as objective.

There are several kinds of marks common to things in general (sāmañña-lakkhaṇā), such as (1) marks of Impermanence, II or Unsubstantiality; (2) marks of conditioned things (saṅkhata-lakkhaṇā); (3) marks of causation (idapaccayatā-lakkhaṇā).

By marks of conditioned things the Buddha meant arisings and ceasings of things—i.e., changes from one state to

¹ The translation of Part I. of this paper was begun by Maung Myo, B.A., and revised by me.—S. Z. A.

another. "Bhikkhus!" said He, "there are three marks of conditioned things. Which three? Arising is apparent; ceasing is apparent; the other state of interval (between these two events) is apparent." These happenings are, like impermanence, etc., common to all conditioned things. By marks of causation we mean the relation by which we are enabled to say, "On this existing, that must have been. On this happening, that must have arisen." These causal relations are important not only in philosophic thought, but also in popular and scientific knowledge. It is by them that scientists are enabled to infer cause from effect or vice versa. Again, we know that abundant rainfalls produce a prosperous harvest, while scanty rainfalls result in the failure of crops. If the harvest be successful, prosperity would accrue to the people; but if it fail, poverty and starvation stare them in the face. Plenty of food is conducive to a healthy and happy life, but privation of food causes suffering and distress. Even lower animals may be accredited with the power of discerning some of these causal relations, as when they apprehend danger from a threatening attitude adopted by men. Our knowledge of relations may be scientific or unscientific. The causes of the diseases and the effects of medical treatment are best known to physicians. Astronomical relations are best known to those versed in astronomy, and chemical relations to chemists. This knowledge of relation is either superficial or profound, according as we know little or much of the different sciences. All kinds of relations in the universe of existence are treated of in the Great Book of Paṭṭhāna. But as the Buddha expounded them in terms of philosophical language, it is not easy to express them in popular language.

Buddhism has expounded relations by two methods:

(1) The law of happening through a cause (Paṭṭicasamup-pāda-naya);

(2) The system of correlation (Paṭṭhāna-naya). Such a statement of causal relations, as "Because of ignorance, volitions arise," and "Because of (past) volitions, arises

1 Anguttara, i. 152.
(future) consciousness," illustrates the former method. It is simply stating that B happens, because A happens. But when we say that A as "condition," "object," etc., relates itself to B, we get an illustration of the latter method.

A thorough understanding of the causal relation by the law of happening through a cause is sufficient for the purposes of our salvation—i.e., for the attainment of the "fruit" and Nibbāna by, and through, the intuition or penetration of the Path into reality. But the system of correlation was enunciated by the Buddha with the sole intention of exercising his omniscience in order to spread knowledge. It is useful to disciples in developing their analytic insight, and it puts ordinary folk in the way of acquiring such insight in future.

Now, in any relation, a thing, A, which, as a causal term (paccaya), relates itself to another, B (paccayuppanna), must be one or other of these four: (1) a mental fact; (2) a physical fact; (3) a concept (paññatti); or (4) Nibbāna. But B is either physical or mental; concept and Nibbāna, which are absolutely exempt from becoming (or jātī), being excluded from the latter category. If a mental fact, A, relates itself to its correlate, B, its relation to B may be said to be mental, because it is principally derived from the influence of the mental A. Take the case of a notoriously ill-tempered man hated by the rest of the villagers. His illwill, A, relates itself to the hatred, B, of the villagers. Here he has not actually injured his fellow-villagers by hurt or abuse. But the influence of his illwill pervades the whole village and evokes a widespread reaction. The relations set up by illwill are decidedly mental. So are the relations of goodwill, in the same way as light and heat are necessarily included under the concept of Sun. Similarly the relations of physical things are physical; those of concepts, conceptual; and those of Nibbāna, Nibbānic. As the universe is without an apparent beginning, so it is not possible to say which of the two factors of existence—mind and matter—is more ultimate
than the other, still less to say so of their respective relations.

Now, we gather from S. Z. Aung’s letter that Plato’s “ideas” correspond to our *Atthapaṅñatti*, while what are called “universals” correspond to *Saddapaṅñatti*. I might just as well explain what we mean and understand by these two terms. *Saddapaṅñatti* is the name of a thing, as expressed in a word, or represented by a sign. *Atthapaṅñatti* is the idea or notion of that thing, as signified by that word or sign. For example, when clay is shaped by a potter’s hand into a vessel, the peculiar form, figure, or shape gives rise to our idea of it as “jar,” and we attach the name “jar” to it. This name will adhere to it so long as it retains that shape. But as soon as the jar is broken up into pieces we no longer call it a jar. In this example matter is one thing and form another. Clay is not made by the potter’s hand. It is a component, constituent part of the earth. It is a natural product both before and after the potter’s manual labour, and retains its nature through various stages of transformation. On the other hand, the form (*saṅhāna*) of the jar is just a concept derived from a combination and arrangement of clay in a certain manner. It is not inherent in clay. It is artificial and is not a constant element. The name “jar,” too, is applicable only when clay remains in that form. Inasmuch as the same clay may be made to assume different forms—e.g., the form of a cup—all these forms are temporary phenomena, or mere appearances. The Buddha likened our consciousness to a professor of legerdemain, or, as moderns would say, to an expert hypnotist. A skilled professor can hypnotize his subject into an illusion that the void space, or an expanse of water, is terra firma, so that a false jump may result in a death either by a fall or drowning. The empty or void space here corresponds to our formal concepts. It is through the hallucination of our mind that we mistake the mere forms of animate and inanimate objects for realities. So much for our explana-
tion of concepts and names of mere forms. But as we cannot avoid the use of concepts and names even when dealing with realities (paramattha-dhamma's), we have recourse to such concepts and names to denote our mind and mentals (cetasikā, such as "contact," "feeling," etc.), matter and qualities (such as "extension," "cohesion," etc.). Now, the Real, with the sole exception of Nibbāna, is impermanent because it is subject to a ceaseless flux of change involved in becoming. But even as space is regarded as permanent, general concepts and ideas may be said to be also permanent, in the sense of exemption from the phenomena of becoming (i.e., arising and ceasing). How? Although the name "jar" is no longer applicable to a particular jar when it is broken up into pieces, yet the general concepts or notion of jar still remains in our mind to denote other individual members of that class of vessels.

Relations, however, are not permanent, as are general concepts of relations.

In our illustrations of illwill and goodwill the particular relations cease with those mental dispositions, though in the cases of their relations as object, sufficing condition, and Karma, their after-effects may subsist long even after the influence of the causal correlates is withdrawn. So also the relations of concepts (not the concepts of relations) and those of Nibbāna continue in existence only as long as persons who conceive the former and realize the latter are existent.

We have pointed out that things which relate themselves to others are either physical, mental, conceptual or Nibbānic, and their relations partake of their nature. Confining ourselves to the conditioned, we have further shown that both correlates in a relation are themselves impermanent, and that they cannot possibly maintain a constant relation. Our conclusion, therefore, is that relations themselves are not permanent in the way that concepts of relations are permanent.
II.

We now propose to explain (1) the exact import of the two terms "Paṭṭhāna" and "Paccaya," (2) their mutual connection, and (3) their application to particular forms of existence.

1.

Thāna (lit. a station) may be defined as that thing in which, or that event by which, the "fruit" or effect is established.\(^1\) Hence it comes to mean the cause by which an effect is occasioned.\(^2\) The intensive prefix "pa" has the sense of "padhānam," meaning predominance or pre-eminence. The term Paṭṭhāna therefore means the principal or pre-eminent cause among causes. The reader of Pali is referred to our work, Paṭṭhānuddesadīpanī, in the concluding pages whereof we explain the same term. From the above definition of Paṭṭhāna, the "Great Book" called Paṭṭhāna (of the Abhidhamma-Piṭaka) must be understood as treating of only principal causes.

Effects of such causes are either direct or indirect. The one well-defined sort of event which bears an indispensable relation to a given cause is said to be a direct effect. All other outcomes of this direct effect are indirect effects. Given the sole, adequate cause, its direct effect invariably happens. But the indirect effects may, or may not, take place. There is no necessary connection between a cause and these indirect effects. In the Paṭṭhāna, principal causes are shown as relating themselves to their direct effects only. Hence the Paṭṭhāna treatise is devoted only to principal relations between invariable causes and inevitable effects.

\(^1\) Thāna is defined as titthati phalaṃ ettha, etenāti vā thānay.

\(^2\) I have introduced the terms "cause" and "effect" in the sense used by the Hon. B. Russell: "A cause is an event or group of events, of some known general character, having a known relation to some other event, called the effect, the relation being of such a kind that only one, or at any rate only one well-defined sort of event, can have the relation to a given cause" (Bertrand Russell’s Lowell Lectures, 1914, p. 226). The italics in the quotation are mine.—Tr.
For example, greed (lobha) relates itself to its concomitant mental and coexistent physical properties by way of “special condition” (or hetu). Here these properties directly spring into being along with their paṭṭhāna or cause. That is, whenever greed occurs, they inevitably occur, or wherever greed is found as a cause, they are invariably found as effects. But the matter does not always stop short there. Greed may give rise to a series of actions in deed, word, or thought, even after its stimulus is withdrawn. These sequences, then, are mere outcomes or results of direct effects.

We have not yet explained the term Paccaya. It may be defined as that event by which a fruit or effect derived from itself occurs.²

2.

Now, the difference between the two terms is that “paṭṭhāna” is limited to non-transitive relations to its direct effects, whereas “paccaya” covers not only non-transitive relations to direct effects, but also transitive relations to indirect effects. The relation of parents to their direct offspring represents the non-transitive relation of paṭṭhāna, while the relation of the same parents to their grandchildren represents the transitive relation of paccaya. The system of correlation treated of in the Great Book must therefore be interpreted, after its title Paṭṭhāna, as dealing with the non-transitive relations, and not with the transitive relations of paccaya’s.

Commentators paraphrase the word “paccayo” by “upakāraka,” meaning “rendering service.” A mother renders service to her child by her function of conception, gestation, etc., and by her ministering to its wants. Here the mother, as a paccaya, relates herself to her child, as a

¹ Note that effects need not always be later than a cause. The relation between a cause and its effect may be one of succession, or coexistence. Compare Russell’s Lowell Lectures, 1914, pp. 215, 216, 217, 220, 226.—Tr.
² Attānāṁ paṭicca phalaṁ ayati, pavattati etenāti paccayo.
paccayuppanna, by way of conception, gestation, parturition, and ministrations. But when an adult filially-minded son supports his mother in her old age, he, now become a paccaya, relates himself to his mother, now become a paccayuppanna, by way of gratitude and support. The son’s gratitude is conducive to the mother’s comfort and happiness.

In common parlance, the phrase “to render service” means “to do some good to another.” But in the language of the Paṭṭhāna, it includes bad service as well. Thus, when a wicked son causes a mother’s suffering, he still relates himself to her by way of paccaya.

We have shown that both terms—paṭṭhāna and paccaya—imply the idea of a causal relation. Elsewhere¹ we have also shown that this relation between two variable terms cannot possibly be constant. That which is constant is the general concept of it. And because of this constancy, we are enabled to state the relation in a general proposition in the form of a causal law, called the paccayanaya (“naya” literally meaning a rule). This causal law receives a further epithet of Ananta-naya, because of its applicability to an “infinite” number of particular things (atta) as expressed by general terms (sadda).² It is not customary to call it samantanaya, or “universal law.” But the Great Book itself is styled Anantanaya-samanta-paṭṭhāna, because in it all principal causes, drawn from “all

¹ Part I., supra. Russell maintains that the relation between two variable objects is constant in a causal law (Lowell Lectures, 1914, p. 214). What takes part in a causal law, which is but a general statement in the form of a proposition, is, however, not the inconstant, particular relation, which is as real, and at the same time as variable, as the objects themselves, but the mere concept of relation between two concepts as expressed by general terms. Also cf. p. 231, ibid.—Tr.

² Cf. “Moreover, since the causal law is general, and capable of applying to many cases, the given particular from which we infer must follow the inference in virtue of some general characteristic, not in virtue of its being just the particular that it is” (Lowell Lectures, p. 214).—Tr.
directions," meet in the form of causal laws of "infinite" applicability.¹

So much for our brief theoretic treatment of the causal law.

3.

We shall now attempt to show its importance in its application to particular facts of existence.

With the sole exception of Nibbāna, which is absolute, all factors of conscious or unconscious existence are relative —i.e., are not independent of relations.

First take mind. Mind is simply the consciousness of an object. No mental properties, such as "contact," feeling, perception, etc., can possibly be independent of this simple fact of consciousness. This necessary dependence of the former on the latter is stated in the first verse of the Dhammapada. Consciousness, in turn, is correlated with the physical bases of eye, ear, nose, tongue, body and "heart."² These subtle bases are so inseparably connected with the sentient that they are described as sensitive organs. Visual consciousness proceeds from the physical base of eye, without which there can be no sight, and so for the rest of the senses. The physical bases are, again, the products of the four primary qualities of body—viz., extension, cohesion, heat and motion, all born of karma. In fact, they are but the specialized manifestations of these four essentials, or elements, for special functions.

The four essentials of matter depend for their sustenance and support upon the two material qualities of physical life and nutrition. The destruction of this vital force, or the non-assimilation of food, brings about the destruction of the essentials. Further, these essentials in a conscious being are never independent of his (reproductive) karma in a past existence.

Material qualities, born of mind, heat or food, are in

¹ Cf. "If the inference from cause to effect is to be indubitable, it seems that the cause can hardly stop short of the whole universe" (Lowell Lectures, p. 226; also cf. p. 221, ibid.).—Tr.

² On the heart-basis theory see Compendium, p. 277 f.
themselves not endowed with vitality, and therefore depend for their existence upon the karma-born material qualities which are so endowed, and which constitute the essential subjective organism. The former undergo different stages of decomposition so soon as the latter are destroyed.

But the vital force itself which preserves karma-born qualities from decay is but a derivative of the four essentials born also of karma. Therefore it is destroyed as soon as the latter are destroyed. No wonder that the Buddha likened life to a dewdrop on grass. In short, there is not a single mental or corporeal quality in a human being that is absolutely independent of relations to something—nay, not even in the Devas or Brahmās, who attain their respective status through the force of their past karma, but are still subject to birth and death, from which no being is exempt. Take the case of spiritual beings of the Arūpa plane of existence. One would think that their mind is independent of physical basis. But in reality it is not. Just as an arrow, shot from a bow, travels in its trajectory through the force applied to the bow-string, so is their mind, projected, as it were, from their previous physical constituents by the force of culture (bhāvanā) in the past existence, maintained in its course through the Arūpa plane, so long as that force has not spent itself.

Coming now to the consideration of inanimate physical objects—the earth, the sun, the moon, the planets and the stars—all are composed of the four essentials or elementals named above.

The element of extension is, so to speak, the substratum of matter, in which other elements inhere. Without it, bodies cannot occupy space. It gives rise to our idea of “hardness” or impenetrability of matter. Hardness implies softness and admits of various degrees. Even the soft rays of light possess this element of extension.

The element of cohesion pervades the entire mass of the hardest substance known. It gives rise to our idea of “body” by combining extended particles of matter. The smallest of these particles may be so minute and subtle
that we are compelled to describe them as a mere condition or mode (ākāra), action (kriyā) or state (bhāva), or call them by any other names\(^1\) in worldly technology (loka-vohāra). Thus atoms or corpuscles (anumāna), ions or electrons (paramānumāna), are possible only by reason of this element of cohesion. When solid bodies are melted, this element is even more pronounced in the resulting liquid.\(^2\) When bodies are reduced to powder, the same element is still existent in the smallest particle. When cohesion ceases to exist, extension also disappears with it. The one cannot exist without the other. Cohesion and extension are therefore interdependent upon each other. Nothing that is subject to condition can independently exist by itself.

The element of heat means the temperature of bodies, of which there are various degrees. We call the lower degrees cold in ordinary parlance, but in philosophy or science cold (sītā-tejo) is not recognized as a separate power apart from heat. Both heat and cold, then, have the same function of maturing bodies. To mature is to sharpen the powers. That is to say, heat makes its coexistent elements more powerful.

Both heat and cold burn, the former swiftly and the latter slowly. Heat depends upon the element of extension as its combustible matter. But just as fuel is consumed by fire, so is the element of extension, along with its other coexistent element, consumed by heat.

Thus all material qualities of bodies first come into being, then develop or mature, and finally decay through the same element of heat. This same element, considered as one of the four causes of matter, is also called utu, from “udati,” “to produce,” because heat is capable of generating and regenerating material qualities in physical phenomena.

\(^1\) E.g., ether-whirls, ether-rings, ether-vortices, ether-twists or ether-strains.—Tr.

\(^2\) According to scientists, cohesion is strongest in solids. But the Buddhist idea is that it is stronger in liquids, because their particles tend to coalesce even after separation, which is not the case in solids once broken up.—Tr.
If we closely observe a flame we may see its flickering ever renewing itself and presenting a continuous light. Movements that are imperceptible to the eye may be felt. Even the cold mass of a mountain is undergoing a process of unperceived regeneration.

All physical phenomena, such as evaporation, cloud, rain and vegetation, are due to heat.

Ordinarily we speak of vibration with reference to single object, as when we say that this or that body vibrates. But in scientific philosophy, each wave-motion\(^1\) is considered as a separate, distinct phenomenon. A variety of motions gives rise to different phenomena. But if they occur in one and the same series, they give rise to a change from the old to the new. Thus when you see objects vibrating with energy, pulsating with life, you may be sure that they are undergoing momentary deaths.

So much for the influence of heat, or *utu*, on the physical order of things.

The element of motion is inseparably connected with heat. Motion is the force of heat. In this sense it is its offspring. But it also assists heat in determining its intensity.\(^2\)

We have said that a variety of motions gives rise to various phenomena generated by the physical cause of *utu*. Motion and heat in the physical domain are respectively analogous to mind and karma in the spiritual. The Buddha said that the creative evolution of animate things by mind is marvellous. But the evolution of inanimate objects by the latter is no less wonderful.

Now, we have shown that the essentials of matter are mutually dependent upon one another, and that the secondary qualities of body are dependent upon the primaries. Thus neither mind nor matter can be independent of relation.

We shall now inquire whether relations are real or

\(^1\) *Kiriyā*, in this compound, literally means action or activity, and includes motion.—Tr.

\(^2\) It looks as if the Buddhists were feeling out for the vibratory theory of heat.—Tr.
merely conceptual, and then go on to indicate the points of resemblance and difference among the twenty-four modes of relation.

III.

In the foregoing we have explained the verbal import or logical definition of the term \textit{paccaya} as a cause by which an effect comes to be. For example, the seed, the soil, the rain-water, the solar heat, and the air are all causes by which a tree is produced and is made to grow. Here the function of the seed is to germinate, and those of the remaining causes are to assist the process of germination of the plant and to favour the growth of the tree. But it is the seed that determines its specific type. Hence a mango tree cannot be produced out of a tamarind seed. From this example we can see that no conditioned things whatsoever can exist without their respective causes.

We have further explained the meaning intended to be conveyed by that term—namely, that the function of a cause consists in "rendering service" to its effect. For example, the seed does a service to the tree by the function or process of germination. The root draws water, which constitutes the principal food of plants from the soil sustaining it. Further, the plant requires a free access of light and air for its growth. The root, the water, the soil, the air, and the light all render services to the tree, each by its own function.

Cause, as defined above, implies some power, energy, or force (\textit{satti}) through which its function (\textit{kicca}) operates in a causal relation. And we have shown in our opening remarks on relations that this power, energy, or force is physical, mental, conceptual, or Nibbānic, according as the cause at work is matter, mind, concept, or Nibbāna. It is therefore obvious that the force itself is ultimately real (\textit{paramatthadhāmma}).

\footnote{The learned writer seems to infer the reality of the force from the reality of the causal terms. But he has omitted to explain why the force exerted by a concept, which is unreal, should be real. I therefore venture to offer my own explanation. A concept which enters into a}
Now, there are twenty-four modes of principal causal relations treated of in Buddhist philosophy.

1. Hetu.

The first causal relation is one by way of "root"-conditions, or hetu's. The term hetu denotes six mental factors—namely, greed, illwill, and ignorance, and their opposites. It connotes their function as root conditions. How? Just as a tree is firmly fixed to the ground by its root, so are certain correlated effects firmly established on objects by these root-conditions. Greed, for example, more or less, firmly fixes its coexistent mental or physical properties on an agreeable object coveted by it. Through its influence the whole self for the time being clings to the object which it grasps. For a time it cannot give it up. Greed, then, is the root-cause (hetupaccaya), A, which relates itself to B—i.e., the rest of the mental factors and their coexistent physical actions—as its effects (hetupaccayuppanna). And so for other root-causes.

For details readers are referred to our Patthānudesadipani. But briefly put, illwill also more or less firmly establishes itself and its correlates on an object of hate by way of aversion or antipathy, and ignorance does no less so by way of lack of knowledge. The opposite of greed is apparent in renunciation and in Jhāna exercises; the opposite of illwill is apparent in good conduct or higher ethics (brahmavihāra); and the opposite of ignorance, in analytic philosophical knowledge (Abhidhamma) and in intuitive or penetrative knowledge of reality (saccadhamma).

We have already observed that these correspond to the root of a tree in their function. As the growth of a tree depends upon the condition of its root, so does the evolution of the whole universe depend on these six roots and on them alone. The functions of a root are various. It

causal relation is a particular, as Mr. Russell, too, would say. It is an idea actually conceived at the moment, and therefore possesses a kind of reality belonging to a sense-datum. Its force is therefore real. Cf. Lowell Lectures, 1914, p. 213.—Tr.
firmly establishes the tree on earth; it draws up from the soil the food for the plant; and it further enables the tree to stand against the forces of wind and water. As long as the root is in a sound condition, so long the tree can subsist, grow, and thrive. No other conditions will avail should the root fail. Hence the root is the principal condition of a tree’s growth. The six mental factors named act like roots of the trees of human actions in this world. In fact, all our actions, in deed, word, or thought, proceed from these primary sources. Some of our bad acts proceed from greed, some from illwill, and some from ignorance. All our good acts are due to their absence.

The entire question of the Why and Wherefore of good and bad comes under this causal relation.

Literature.—Anguttara-Nikāya; Tika-nipāta, Third Vagga, chap. iii. (vol. i., 134 f.) ; the Mūlayamaka of the Abhidhamma-Piṭaka (Yam. i., 1 f.).

2. Ārammaṇa.

The next relation is that of an object to a subject, mind, matter, Nibbāna, and concepts constituting the causal terms. In fact, there is nothing in the universe that cannot function as an object of consciousness. But the subject is restricted to mind alone. Matter, Nibbāna, or a concept, not being subjective, cannot enter into relation with an object.1 Men seek wealth because they cannot get on in this world without it. Similarly mind seeks its objects, for it cannot exist without them.

There are six classes of objects: five of sense and one of thought. A present visible thing causally relates itself to visual consciousness by way of an object. And so for the rest of external senses. But all the six classes of objects can act on the inner sense or mind by entering into causal relations either in presentative or representative conscious-

1 In other words, the relation of, say, matter, A, as object to mind, B, is asymmetrical; that is, B does not bear the same relation to A as A does to B. The relation of a mental object to a mental subject is merely non-symmetrical. I am indebted to Mr. Russell for the terms “asymmetrical” and “non-symmetrical.”—Tr.
ness. And there are several classes of consciousness (as
detailed in Part I. of the Compendium) to which an object
can relate itself. Past and future objects can likewise act
on present mind. There is no object but can relate itself
to the omniscience of a Buddha.

3. Adhipati.

(a) Sahajātādhipati.

In the causal relation of the dominant to the dominated,
certain mental factors, namely, intention or desire-to-do
(chanda), energy or effort (vīrya), mind or will (citta),¹ and
reason or intellect (vīmaṇgaśā), may be dominant over their
respective coexistent properties. By “dominant” we
mean “peerless.” When any of these four has acquired
such a sufficient force as to dominate the rest, nothing else
can resist its influence, in the same way as no animals can
withstand the power of the lion, king of beasts. These
four factors form the bases of the accomplishment of great
things. A sufficiently powerful intention will, sooner or
later, achieve its object, however great, whether that be
meritorious or otherwise. An equally supreme effort which
surmounts all obstacles and difficulties in labour and hard-
ship will certainly carry its object through. A sufficiently
strong will is equally bound to effect its object. Intellectual
reason which gets the upper hand cannot fail to accomplish
its ends, either in the acquisition of knowledge or in the
solution of intricate problems. Each of these four mental,
then, may causally relate itself to coexistent properties,
mental or physical, by way of dominance.

(b) Ārammaṇādhipati.

In this causal relation, certain objects of great regard
may dominate the percipient mind, as when a person who

¹ Citta in this connection always refers to the javana-cittuppāda, or
apperceptional state of consciousness, in which the will asserts itself
over its coexistent properties; therefore the whole state may be said
to dominate other things coexistent with it.
seeks gold is possessed and obsessed by the dominant idea of that precious metal. When so dominated, he cannot possibly give up or get rid of it, notwithstanding the troubles and hardships to which he is put by his desire to get gold. In fact, all agreeable objects may, more or less, dominate the mind in this way.

Literature.—The Mahāvagga-Iddhipādā-Saṅyutta of the Suttanta (S. v., 254 f.), and the Iddhipādāvibhanga of the Abhidhamma-Piṭaka (Vibh. 216 f.).

4. Anantara.

In the causal relation of one mental to another which is contiguous to it in time, each preceding state of consciousness causally relates itself to its immediate successor in a process of thought. For each individual the series is uninterrupted till existence is completed on finally passing away, as in the case of an Arahant. There is a not a mere sequence or succession in time, without any causal connection between the two correlated terms. But it is the temporal relation which is necessarily taken account of by the causal law. In function, therefore, each predecessor towards its successor is like a parent towards its offspring. The only difference is that, whereas the parent lives when the child is born, the predecessor in the mental sequence expires before its successor appears. Just as an heir normally inherits the property of his deceased parent, so does a succeeding unit of consciousness inherit all the energy, all the functions, and all the impressions of the expired unit.

5. Samanantara.

But because the two states blend themselves in such a way as to present one continuous mind,¹ the same temporal relation is also spoken of as one of immediate contiguity in time. This continuity of members of the

¹ We may say one continuous spectrum of mind where one colour shades off into another, so that it is difficult to say where one ends and where the other begins.—Tr.
series has led to the theory of immortality being usually applied to mind, as soul, rather than to body.

22, 23. Natthi; Vigata.

We have observed that a predecessor expires when its successor makes its appearance. For this reason, the same causal relation in mental sequence is also spoken of as one of absence (Natthipaccaya) and sometimes as one of abeyance (Vigatapaccaya).\(^1\)

12. Āsevanā.

The causal relation by way of habitual recurrence is a species of the foregoing. But it is limited to the sequence of similar states of consciousness during apperceptional moments in a process of thought. Mind is most active during these moments. All our moral and immoral acts proceed from these apperceptional states, as also all our movements in action and speech. Now, to make an habitual use of a thing (āsvati) is to cultivate it, and to cultivate is to practise repeatedly for many times. If, for example, in reading a lesson many times, each new reading is more improved than the previous by repetition of the process, the improvement so effected is called proficiency.\(^2\)

Such proficiency is culture (bhāvanā), and culture is āsevanā, which is thus the recurrence of an improved state of affairs by habitual repetition of similar circumstances. Thus when each previous state has power to effect an improvement in its immediate successor of the same kind in this way, the former is said to relate itself causally to the latter by way of habituation. Apperceptional states of consciousness of the world of sense-desires can recur only seven times at the very outside in a process of thought. A

---

\(^1\) Vigata: lit. gone away.

\(^2\) An unconscious plagiarism of the following passage from Russell, Lowell Lectures, p. 280: "If, for example, I read a certain poem many times, my experience on each occasion is modified by the previous readings, and my emotions are never repeated exactly." Pāguṇabhāva is the same as pāguṇāyatā of the Compendium.—Tr.
gradual improvement is effected up to the fourth moment in this series, when it begins to decline till the process of repetition ceases at the seventh moment. This causal relation by way of habituation is apparent in the world as practice, and is useful in the acquisition of the knowledge of sciences and arts. We have observed that the power of improvement is appropriated by the apperceptional states in a process of thought. But the exercise of that power may be repeated in several thousands of similar processes in a single day. This process of repetition may be carried on for many days, months, years, or for many lives. Since practice makes a man perfect, the ten Perfections of the Bodhisats were brought about in this way. Some persons may have sufficient power to exert themselves so as to attain Jhāna, Super-knowledge, the Path and the Fruit in this very existence. Āsevānā is to be understood in such phrases as "to cultivate right views," etc. But in the Great Book, according to its title of Patthāna, the causal relation under discussion is restricted to one which obtains between two states of consciousness, during apperceptional moments in a process of thought, because it is the principal relation of the kind. It is to be understood that the first apperceptional state causally relates itself to the second but not to the third, and the second to the third but not to the fourth, and so on, by way of immediate contiguity in time. But we may add, that the first causally relates itself to the third, fourth, etc., by way of sufficing condition. Further, the two terms of this relation must be necessarily similar—e.g., both must be appetitivs or aversivs. That is, an appetitive cannot causally relate itself to an aversive in this way.

Literature.—The Mahāvagga Saṃyutta of the Suttanta Piṭaka (S. v.).

1 The rise and fall of the power of thought may be represented by a wave of thought in which the fourth moment forms the crest. Cf. the translator's article on "The Forces of Character" in Buddhism (Rangoon, 1908).—Tr.

We now come to the consideration of the causal relation of coexistence in time. Just as a flame is accompanied by heat and light, and sometimes by a peculiar odour of its own, certain things or events have the power of bringing about their effects simultaneously with them.

There are four different relations of this kind, namely the relation of—

(a) A mental to a mental;
(b) A mental to a physical;
(c) A physical to a physical; and
(d) A physical to a mental.

All mentals coexistent in a state of consciousness, forming any one of the thirty-three modes of grouping dealt with in Part II. of the Compendium of Philosophy (Abhidhammatthasaṅgha), are related to one another under (a). Here the relation is symmetrical. That is, the relation between the two terms A and B holds good as between B and A.

Under (b) we have (i.) the relation of reborn mentals to karma-born material qualities of body at the moment of conception; (ii.) the correlation of mind with physical organism in life after conception. In the former case both the mentals and physicals spring into being simultaneously.

Under (c) any one of the four primary qualities of body causally relates itself to (i.) any one of the remaining three and (ii.) to their derivatives, in each of the twenty-one groups, or kalāpa’s, dealt with in Part VI. of the Compendium. It must be remembered that the derivatives cannot attain the status of a cause or paccaya. That is, the relation between the primaries, A, and the secondaries, B, is asymmetrical. In other words, the relation of A to B cannot be reciprocally borne by B to A.

Under (d) may be instanced the correlation of the basis of “heart” to mentals at the moment of conception.

In Part II. of this paper we pointed out how material qualities give rise to our ideas of “bodies” from the tiniest particle to the biggest mass. But in the Great
Book, true to its title of *Paṭṭhāna*, only relations of material qualities within any one *kalāpa* are principally intended as illustrations of the causal law embodying the relations of physicals to physicals by way of coexistence.

This relation of (i.) coexistence includes the following varieties:

(ii.) Dependence-in-coexistence (*8a. Sahajātanissaya*);
(iii.) Co-presentation (*21a. Sahajātatthi*); and
(iv.) Inseparableness-in-coexistence (*24a. Sahajāta-avīgata*).

Coexistence is not mere juxtaposition in space and time without any real connection between the two correlated terms A and B. A may serve as the basis of B, if the latter depends for its existence on the former, or A may be inseparably connected with B, if A be indispensable for B’s coexistence. In either case, both terms must be co-present.

These four form the genus of the relation of coexistence. The following are its species:

(v.) The relation of reciprocity (*7. Aññamaññapaccaya*);
(vi.) The mutual relation of results-to-results in fruition (*14. Vipākapaccaya*);
(vii.) The relation of association (*19. Sampayuttapaccaya*); and
(viii.) The relation of dissociation (*20. Vippayuttapaccaya*).

We have seen that both terms, A and B, may be either physical or mental. If A and B be both mentals, or both primary qualities of body, or if A be the physical basis of mind, B, at the moment of conception,¹ then the relation of reciprocity obtains.

¹ When A and B are both mentals or primaries, the relation of reciprocity is symmetrical. The correlation of *heart* with mind at conception is a special case of reciprocity. Physical bases of mind at other times in life are dealt with under the relation of pre-existence, because they spring into being earlier than consciousness, which depends upon them for existence.—Tr.
We think a word of explanation is needed to show what is meant by the relation of fruition. Just as a ripe fruit is soft, so are the mature results of moral or immoral karmas. That is, these mental results are inactive and quiescent. Witness such results in the form of the vital continuum of a person who is either absent-minded or asleep. When we are free from cares and anxieties, all our physical comforts are due to the quieting qualities of results. In this relation A is always mental, but B may be either mental or physical.

We now pass on to the discussion of the relation of association. When waters flowing from different springs combine in a big river, they are no longer distinguishable by their sources. There is a thorough fusion. In the same way, when both A and B are mentals, their coalescence in coexistence is spoken of as the relation of association. But just as quicksilver refuses to mix with water, so a mental and a physical dissociate from each other in coexistence. In the relation of dissociation, then, A is mental when B is physical, or vice versa.

Now, if A be mental, it may be (ix.) a root-condition (hetu), (x.) a mental dominant factor, (xi.) a karma, (xii.) a mental food, (xiii.) a mental control, (xiv.) a Jhāna-constituent, or (xv.) a Path-constituent.

We have already explained root-conditions and mental dominants under (1) and (3) above. It only remains here to observe that the relations of root-condition and mental dominance are minor species of coexistence.

13a. Kamma.

We now come to the consideration of the Karmic relation of coexistence. Karma is ultimately reduced to the psychological factor of volition. And volition is the unique determination of will. Will-exercise is power over its coexistent mental properties and physical qualities. In fact, all our activities in deed, word, or thought are due to its influence. But here we are not concerned with the aspect
of will in its relation to effects in after-life. We will advert to it later.

There remain four other minor species of coexistence to be briefly discussed.

15. Āhāra.

Just as material food supports body, so do mental foods support mind. Mental "contact" or reaction nourishes concomitant properties, especially feeling; will serves its concomitant properties in the execution of deed, word, or thought; and consciousness also serves as the support of concomitant properties in thinking about an object. These three mental foods in nourishing the mind also affect the body. Strictly speaking, material food is to be excluded from consideration under this causal relation of coexistence, because it begins to act only when it reaches its own static stage of metabolic development. But since it bears the relation from that moment, it may be included under this head.

Literature.—The Seventh Vagga of the Nidāna-Saṅyutta (S. ii., 94-128).

16. Indriya.

We pass on to the causal relation of control in coexistence. Psychic life, consciousness, feeling, faith, energy, mindfulness, concentrative power of thought, and intuition, are called Controls, because they exercise control over their coexistent mental and physical properties, in their respective departments. Life controls them in the matter of their prolongation by continuity; mind, in the matter of thinking about an object; pleasure, in causing comfort to body, and pain, in causing discomfort to it; joy, in happiness, and grief, in distress; and equanimity, in indifference. Faith controls its concomitants in religious convictions; energy, in supreme efforts; mindfulness, in contemplative exercises; concentrative power of thought, in the attainment of Jhāna; and intuition, in penetrating the real.

The difference between the relation of dominance and that of control is this: in the former the dominant factor is
supreme like an Emperor, whereas in the latter the controls have compeers, like Kings under the suzerain power, or ministers under a King. No two dominant factors, each exercising the paramount authority, can exist side by side, but many controls may co-operate with one another at the same time. Physical life does not exercise its influence over a karma-born group of material qualities till it reaches its own static stage of development. But it may be included under this relation, as in the case of material food.

Self-control practised by Bhikkhus is an instance of this relation.

**LITERATURE.**—The Indriya-Saṇyutta of the Mahāvagga of the Suttanta (S. v., 198 f.), and the Indriya-Yamaka of the Abhidhamma (Yam. ii., 61 f.).

**17. Jhāna.**

Jhāna means a close observation and contemplation of an object. It is a straight and steady aim at the objective like that of a hunter with his arrow. *Vitakka*, or the initial application of the mind, is a factor of this process consisting in the direction of its concomitant properties towards the object; *Vicāra*, or the sustained application of the mind, is the hovering, so to speak, of its concomitants over the object; *Pīṭi*, or interest, is the satisfaction with it; *Sukha*, or happiness, is the experience of it; and *Ekaggatā*, or the individuality of the object to mind, is the steadiness of mind on object. It is through the influence of one or other of these factors in its causal relation to its coexistent properties that in all our actions we are enabled to carry out our object, to attain the end in view. Without this influence a hunter would not be able to take a steady aim at his game. Without it, we should not be able to observe any distinctions in forms. Without it, we should not be able to make or take even a single right step. A man may aim eastward, but he will swerve southward, and fall westward. During this wavering step, his mind may wander to another object and become forgetful of the first. In such a state of mental distraction, he would not be able to repeat even the easiest lesson.
mind's movement from object to object is very rapid. In fact, the mind is like a wild bull-calf, and the Jhāna factor is like a tether by which it is roped to a stake. It acts on both mind and body. It is absent in the external senses—that is, at the moment of sensing in a process of presentative consciousness.

LITERATURE.—The Jhānavibhaṅga of the Abhidhamma (Vibh. 244 f.).

18. Magga.

Path-factors include (a) intuition (or paññā), (b) aim (vītakka), (c) right speech, (d) right act, (e) right life, (f) energy, (g) mindfulness, (h) individualizing power of mind (ekaggatā), and (i) opinion (dītthi).

Aim, energy, and individuality are common to both good and bad. But opinion (that is, erroneous view or micious-dītthi) pertains to bad only, and the other five to good only.

Wrong speech, wrong act, wrong life, and wrong mindfulness are included under the term “immoral thought” (akusala-citta), and are therefore not distinctively set forth in Buddhist philosophy as factors of the wrong path.

Now, Magga or Path means a road. The advantages of roads as means of reaching different destinations in all directions from one's place are evident. Carts, boats, ships, carriages, etc., are factors of journey on a road. Erroneous view is a straight road to evil destiny, and wrong aim, wrong effort, wrong mindfulness, and wrong concentration are like vehicles plying on that road. Intuition or penetrative understanding, which is but another name for right view, is, on the other hand, a main road leading to happy destiny, aye, to Nibbāna, and right aim, right speech, right act, right life, right effort, right mindfulness, and right concentration are vehicular means of journey on it. The remaining mental properties are like travellers, each on his own business. We may go further and say that all conscious beings are travellers.

These path-factors may act on both mind and body. This causal relation follows so closely on the wake of that
of root-condition that it is possible to find the former in seventy-one states of consciousness accompanied by root-
conditions.

LITERATURE.—The Mahāvagga-Saṅyutta (S. v.), and the Aṭṭhaka-
nipāta, as well as the Navanipāta of the Anguttara-Nikāya (A. iv.,
150 to end); the Maggavibhaṅga of the Abhidhamma (Vibh. 235 f.).

19. Purvajāta.

The term "pre-existent" (purvajāta) must not be under-
stood to mean a wholly antecedent\(^1\) state which has expired
before a consequence arises, but a thing, event, or process
which partly precedes, and partly overlaps with, a later
event, or thing, or process to which the earlier causally
relates itself. Such pre-existent things may be either
physical bases or objects of consciousness. Both invariably
take part in a process of external presentative conscious-
ness. How? Just as a reverberation of notes takes place
when a lyre-string is struck once, even so, when a pre-
existent object strikes an equally pre-existent basis, the
vibration of the continuum, set up by the impact, gives rise
to a series of consciousness with the same object in a
presentative process of thought.

This series terminates only when the object completes
its life-cycle of seventeen mental moments. In a process
of sight, the physical basis of eye partly precedes the visual
consciousness to which it causally relates itself, and the
object also partly precedes the series of consciousness to
which it severally relates in turn.

So, too, for the other external senses.

In the case of the internal sense, each state of conscious-
ness that takes part in a process of thought invariably
depends upon the heart-basis, which springs into being at
the next previous moment.

This causal relation is the function of only eighteen kinds
of predetermined qualities of body, having a normal life-

\(^1\) The terms "antecedent" and "consequent," adopted in the
Compendium, are somewhat misleading.—Tr.
cycle of seventeen moments and overlapping with the present. In other words, pre-existent things must continue to be present if they were to enter into this causal relation. When the mind attends to past or future objects, concepts, Nibbāna, or material qualities other than the aforesaid eighteen, this causal relation does not obtain.

The relation of prior or pre-existing physical basis to mind is one of dependence (Nissaya), because the latter depends for its existence upon the former as its basis; or one of dissociation (Vippayutta), because mind and matter refuse to coalesce; or one of co-presence or inseparableness (Atthi or Avigata), because the physical basis is inseparably present along with the mind; or one of control (Indriya), because the five physical bases control the external senses.

Similarly, objects which partly precede consciousness are latterly co-present and inseparable from their respective subjects. If such objects be extremely desirable and much coveted, they may dominate the mind. In that case the relation of dominance also obtains. Or if they be sufficiently strong to act on the mind at any later time, the relation of sufficing condition would obtain.

Literature.—The Āyatana-Saṅyutta of the Suttanta (S. iv., 1 f.); the Āyatana-sābhāṅga (Vibh. 70 f.); and the Āyatana-Yamaka of the Abhidhamma (Yam. i., 52 f.).

11. Pacchājāta.

The causal relation of post-existence (pacchājāta) may also be one of dissociation, co-presence, or inseparable connection by continuance (avigata).

All posterior mentally that spring into being after the moment of conception are said to be post-existent, because they are partly preceded by their physical correlates. That is, the former come into existence only when the latter reach the static stage of their own development.

Just as middle and final rains are beneficial to a crop grown at the beginning of the rains, so later mentally
render service to earlier corporeal qualities born of karma, mind, heat, or food. In this causal relation of mentals to physicals by way of post-existence, the terms, though copresent and inseparably connected by continuance, necessarily dissociate one from the other. Physical life which controls the body, animal temperature which is but the primary quality of blood-heat born of karma, and consciousness which is post-existent, constitute the tripod of conscious existence as treated of in the Mahāvedalla-Sutta of the Fifth Vagga of the Mūlapaṇṇāsa in the Majjhima Nikāya (M. i., 292).

13b. Kamma.

We have hitherto discussed only one aspect of karma in its causal relation by way of coexistence under (6).

We have seen that karma is will, and that will determines itself. This determination first consists in causing its coexistent properties to perform their respective functions. The functioning of the entire mind through its influence produces (mental) "results," and karma-born qualities of body after it ceases to act. Therefore karma differs in time from its effects. Hence it is asynchronous. It may work them out, either in the very present existence, or in the immediate next rebirth, or in any one life of the subsequent series, until existence is completed. The act of volition at the first apperceptional moment, if sufficiently strong, is capable of effecting its results almost immediately in the same life; that at the seventh moment, its results in the next existence; and those at the five intermediate moments, in any life of the series from the third rebirth onward till Nibbāna is reached, as an opportunity for fruition presents itself. But should they fail to mature results within the time limit allotted to each kind for any reason or other, they become inoperative for ever by being time-barred.

This fact is very briefly dealt with in Part V. of the Compendium. Asynchronous karma is important in that the entire sentient evolution in different planes of
existence is directly, and that of the physical world is indirectly, due to it. Just as plants grow from their respective seeds, so beings evolve from their karmas. Those who deny this causal relation of asynchronous karma fall into all sorts of erroneous views.

LITERATURE.—The Sāleyyaka Sutta, the Veroṇjaka-Sutta, the Cūḷadhammasamādāna and Mahādhammasamādāna-Suttas of the Fifth Vagga in Mūlapaṇṇāsa, Majjhima-Nikāya (M. i., 285, 290, 305, 309); the Bālapaṇḍita-Sutta, Second Vagga, the Devadūta-Sutta, Third Vagga, the Cūḷakamavibhaṅga and Mahākamavibhaṅga-Suttas (M. iii., 163, 178, 202, 207); the Fourth Vagga in Uparipāṇāsa (M. ii., 243); the Apādāna, the Vimāṇavatthu, the Petavatthu of the Khuddaka Nikāya.


By Upanissaya or sufficing condition is meant a powerful thing or event on which an effect depends for existence. A dominant object, i.e., an object of great interest, an immediately expired mental state or any other cause-in-nature, adequate to produce its own effect, may act as a sufficing condition.

We have explained the first two of these under (3) and (4) respectively. We said in our Paṭṭhānuddesadīpanī that all causes necessarily taken account of by (pākato: lit. means evident to) natural philosophers (lokapākatiya pāṇḍitā) are sufficient or adequate to produce their own effects. In fact, all natural causes (both physical and spiritual) are adequate. A natural cause may be defined as thing, event, or action in nature on which its effect largely depends for existence. Suppose you treated a friend very kindly and hospitably when he visited you, he would be a pākata (or a person to whom) something was done in the past. As such, he may be well depended upon, when you return his visit, according to his means, position or status in life. Of course, the extent to which you may look to him for hospitality depends upon the degree of attention you paid to him.

If a man were to build a house well, it would be a pākata or a thing done well. It would afford protection to himself
and his successors. If a cultivator cleared land for cultivation, that land would be a pākata, and would be a means of subsistence for him and his posterity. A student learns his lessons thoroughly. His learning would stand him in good stead. All our higher karmas (sublime and spiritual) are instances of sufficing conditions. So also are our principal transgressions. By a sufficing condition is meant one that cannot be effaced—e.g., the five serious crimes of matricide, parricide, etc.

This causal relation by way of sufficient condition may be classified into that of—

(a) A present to a present;
(b) A past to a present;
(c) A future to a present; and
(d) A timeless to a present.

Association, environments, and all our physical surroundings may be instanced under (a). All our ancestors and all our past acts or karmas illustrate (b). All our expectations and anticipations, all our hopes and ideas, come under (c). No being is ever without these. In fact, all of us are, more or less, governed by our hopes. We are led onward by our ideals. We are stimulated to present efforts by them as our goals. We are regulated in all our actions by hopes of future reward or dread of future punishment. All our present efforts, when maturing their fruits in future, become past sufficing conditions, and the fruits themselves become the present effects, to which those past efforts causally relate themselves as sufficing conditions.

Now, why are Nibbāna and concepts described as timeless, or out of time (kālavimutta)? Because they are not subject to the two principal events of birth and death which occur in time. Nibbāna is a great sufficing condition for the wise to cultivate all good and perfections—e.g., charity, virtue, etc., as well as all purities and factors of enlightenment. Even our relative exemption from all dangers in this world is longed for by us. Therefore Nibbāna-peace which we long for is a sufficient condition.
Again, just as space is a sufficient condition for birds to fly and for all other creatures to move about, so all our concepts are sufficient conditions for our intellects to move about and increase our knowledge.

Or we may classify this causal relation under that of—

(a) A moral to a moral;
(b) A moral to an immoral;
(c) A moral to an immoral;
(d) (c) and (f) An immoral to a moral, immoral, or immoral;
(e) (h) and (i) An immoral to a moral, immoral, or immoral.

(a) Faith, virtue, experience, etc., may lead to ethically good acts.
(b) But they may also give rise to pride or conceit.
(c) Men like our Bodhisats, in doing good acts, undergo a great deal of physical discomfort and trouble. Now, physical pain is a thing immoral, and good acts are moral. Again, anyone who fears to undergo the ordeal and trial is far from achieving any good. But others reap the fruits of their labour or good acts according to the degree of exertion—e.g., as Buddhas Supreme, Buddhas Special (pacceka), Disciples, and so forth. All our happy results so achieved are immoral.

(d) But just as patients seek medicine, or persons in dread of fire seek water, or nations desirous of immunity from attack by enemies seek armed peace, so persons who wish to get rid of bad seek its opposite. A murderer practises virtue, etc., through repentance. In this case murder is in causal relation to virtue. And so for other forms of evil.

(e) Self-love and self-interest lead to commission of evil deeds of murder, theft, etc.

(f) A wicked man sometimes gets on in this world. His corruptions stand in causal relation to his
prosperity, which is as immoral as adversity he generally meets with.

\(g\) \(h\) Our physical organs give rise to good and bad acts.

\(i\) Our organs are means of enjoyment, or the reverse. Some are loved for good features and a sweet voice; others are hated for the opposites. Some animals are killed for flesh, some for plumage, some for skins, some for bones, and some for oil. Here flesh, plumage, etc., which are immoral, are in causal relation to danger or death.

All our wealth, possession, and prosperity are unmorals, yielding happiness or misery, which are equally immoral.

To sum up. All causes in nature, other than the remaining twenty-three causes or paccayas, specially treated of in the Great Book, with the exception of dominant objects, immediately expired mental states, and karmas capable of effecting results at some future time, are sufficing conditions.

**Recapitulation.**

A cause which implies some real power, energy, or force, is adequate to produce its effects. In short it is always (i.) a sufficing condition (upanissaya-paccaya). It may be past, present, future, or out of time, e.g., as (ii.) an object of consciousness (ārammaṇa-paccaya). This object is like early rains to certain reptiles hibernating in earthly burrows, or to certain amphibious animals confined to small collections of water. Now, the causal law which expresses the relation between two terms necessarily takes account of temporal relations of (iii.) coexistence (sahajatā) and succession.

Coexistent causes are always indispensably present (atthi and avigata). But (iv. and v.) some of them may have occurred earlier or later than their effects, with which they partly overlap (pūrejata and pacchajata).

In succession, causes need not always be earlier than their
effects. But expired mental states and (vi.) asynchronous karmas which wholly precede their effects are always past. Further (vii.), expired mental states are contiguous in time to their successors (anantarapaccaya).

But in Part VIII. of the Compendium a different classification of relations into six groups was adopted, according to the two terms of a relation, in the stanza beginning with the line: "Mind may to mind sixfold relation bear."¹

¹ Compendium, p. 192. In this summary the writer reduces the twenty-four relations to seven principal relations, instead of the classical four (Compendium, Section 12, p. 197). But in either case sufficing condition indicates the nature of a cause, and object is but a species of this cause. The rest are intended to show the temporal relations of coexistence, or simultaneity, and sequence, or succession. Cf. Russell generally on "The Notion of Cause" in Lowell Lectures, 1914.—Tr.
III

Aggārāmaya,
Ambalangoda,
July 9, 1914.

To the Editor JPTS.

Sotthi bhavatu,
Nāmarūpaparicchedassā Maramma-nissayo (athavā atthavaṇṇanā) mayā ito katipayadivasānam upari laddhā. Sā pi sabbaso na parisuddhā; tathāpi amhākaṇ potthake yāni asuddhapāṭhāni, tāni samoloketvā likhitvā iminā saha pesemi. Yadi sakka suddhipattaṇ yojetuṇ, tathā karotu. Atha ca pana muddita-potthakena saṃsandetvā imaṇḍ paṇḍaṇ oloketabbaṇ . . .

tumhākaṇ vissāsiko,
A. P. Buddhadatta.

ERRATA IN NĀMARŪPAPARICCHEDA, JPTS 1913-14.

gāthā. pada.

41 . 2 for catudhammā read cha tu dhāmmā.
68 . 2 for sampattā read samattā.
68 . 4       read vohārabhoga-bheditā.
88 . 1       read asammosā sabhāvesu.
95 . 3       read aparipphandana-rasā.
120 . 1 for salakkhaṇaṇ read salakkhaṇe.
120 . 2 for lakkhaṇaṇ read kevalaṇ.
125 . 2 for vanassāsavaraso read vanassāvaraso B.
137 . 1 for "baddhāni read "bandhena B.
177 . 1 for "ucca read "uddhacca".
240 . 1 for nimitta read nimittā.
246 . 2 for "vatthukā read "vatthunā.
278 . 3       read sāsavā 'vajjapākāni.
299 . 3 for pañcadvāre read pañcavāre.

54
Errata in Nāmarūpapariniccheda

333. 2 for karādito read garādito.
409. 3 for bhāvanāphala° read bhāvanābala°.
429. 2 for kammajāti read kammajāni.
432. 2 for °no bhavā read °ko bhavo.
479. 1 for satthā yañ read yatthāyañ.
543. 4 for sāda read yādā.
551. 2 for purakkhattena read pūrakattena.
581. 1 for kamma° read kammañ.
627. 1 for parāmāsā read parāmatthā.
628. 2 for ca vipassiyā read cāvīpassiyā.
657. 4 for kārakā read khādakā.
658. 1 for anattā c'ahitā read anatthāvahitā.
661. 1 for citt'edañ read cintentañ.
671. 2 for °ka-pasādato read °kam asārato.
700. 3 for dhammānañ read dhamмесu.
701. 4 for durammukhā read rudammukhā.
754. 1 for vuttā yā read vuttāyañ.
758. 2 for °nupassitā read °nusayitā.
768. 1 for bhavopapatti° read sā vopapatti°.
808. 1 for javā-paguna° read javā paguna°.
820. 4 for nāmarūpanam read nāmañ rūpañam.
859. 4 read atthacechāyāvabhāsinī.
866. 4 read rājaputto 'tujādiko.
867. 3 for 'vattā° read 'vatthā°.
873. 4 for jānanañ read cetasañ.
878. 3 for ullopa° read ullāpa°.
909. 1 for dvāra° read dāru°.
929. 1 for ajjhīṭṭhā read āvīṭṭhā.
935. 1 for jumbhanti read jumbhantā.
992. 2 for parañ read padañ.
1107. 3 for mariyādāya read mariyādo 'yam.
1145. 4 read sobheti jinasāsanañ (?).
1155. 4 read avānāmala-vajjanañ.
1220. 1 for accentarāya° read bhavantarāya (?).
1283-1284 insert between these numbers:

1283a appaññay' opacārena, tam evātha samādahāñ, yogī samādahāñ cittañ, sikkhatiti pavuccati.
1313. 2 for mando read anto.
1325. 2 for vipanna° read vipphanda°.
1351. 1 for vimosāya read vihesāya.
1376. 1 for sampanna° read pasanna°.
1468. 3 read kasiṇāpagamākāsaṇī.
1485. 1 read bahubhāvādhiṭṭhānaṇī.
1502. 1 for cetoparaṇaṇa lakkhanaṇaṇaṃ read cetomalakkhālanaṇaṇaṃ.
1565. 3 for panā' hetu read alābhe tu.
1587. 2 for appavattānam read asamatthānam.
1592. 1 read janakappaccayānaṇaḥ hi.
1674. 3 for tathābhāve read vātābhāve.
1682. 2 for kummagga° read kummaggā.
1724. 4 read dukkhāyūhana-tapparaṇaṃ.
1734. 3 for cārakā read cāraka.
1792. 2 for karissati read kariyati.
1812. 1 for saddhāya read saddhā ca.
1817. 3 for saddhānubhāvāya read saddhānugā tassa.
1845. 3 for guṇe thitattā read guṇoditattā.
1848. 1 for °paramatthā read °padatthā.
# Issues of the Pali Text Society.

## I.—ARRANGEMENT BY YEARS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Year</th>
<th>Volume 1</th>
<th>Volume 2</th>
<th>Volume 3</th>
<th>Volume 4</th>
<th>Volume 5</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1882</td>
<td>Journal</td>
<td>Buddhavaṃsa and Cariyā Piṭaka</td>
<td>Āyāranga</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1883</td>
<td>Journal</td>
<td>Thera-theri-gāthā</td>
<td>Puggala-Paṇñatti</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1884</td>
<td>Journal</td>
<td>Saṃyutta, Vol. I</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1885</td>
<td>Journal</td>
<td>Anguttara, Part I</td>
<td>Dhamma-Sangaṇi</td>
<td>Udāna</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1886</td>
<td>Journal</td>
<td>Sumangala-Vilāsa, I</td>
<td>Vimāna-Vatthu</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1887</td>
<td>Journal</td>
<td>Majjhima, Vol. I</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1888</td>
<td>Journal</td>
<td>Saṃyutta, Vol. II</td>
<td>Anguttara, Part II</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1890</td>
<td>Journal</td>
<td>Saṃyutta, Vol. III</td>
<td>Itivuttaka</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1891</td>
<td>Journal, 1891–1893</td>
<td>Mahā-Bodhi-Vaṃsa</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1892</td>
<td>Dhātu-Kathā</td>
<td>Therīgāthā Cy</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1893</td>
<td>Saṃyutta, Vol. IV</td>
<td>Sutta-Nipāta Glossary</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1895</td>
<td>Anguttara, Part III</td>
<td>Kathā-Vatthu, Vol. II</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
1897.
1. Attha-Sālinī.
2. Sāsana-Vaṃsa.

1898.
1. Saṅyutta, Vol. V.

1899.
1. Anguttara, Part IV.

1900.
1. Anguttara, Vol. V.

1901.
1. Vimāna-Vatthu Cy.

1902.
1. Netti-Pakaraṇa.

1903.
1. Dīgha, Vol. II.

1904.
2. Vibhanga.

1905.

1906.
1. Duka-Paṭṭhāna, I.

1907.
2. Paṭisambhidā, Vol. II.

1908.
2. Mahāvaṃsa.

1909.

1910.
2. Dīgha-Nikāya, Vol. III.

1911.
1. Dhammapada Commentary, Vol. II.
2. Yamaka, I.

1912.
2. Dhammapada Commentary, Vol. III.

1913.
1. Sutta-Nipāta.
2. Yamaka, II.

1914.
1. Dhammapada Commentary, Vol. IV.
3. Dhammapada.

1915.
1. Khuddaka- Pātha and Commentary.
2. Dhammapada Comy. V. (Indexes).

1916.
1. Mahā-Niddesa, I.
2. Sutta- Nipāta Commentary, I.

Total, 35 years; 59 texts; 82 volumes; approx. 22,886 pages.
II.—INDEX TO TEXTS.

NAME.  

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Year(s)</th>
<th>Price</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Anāgata-Vaṇṣa (in Journal for 1886)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Abidhammattha-Sangaha (in Journal for 1884)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Anguttara Nikāya, 6 vols.</td>
<td></td>
<td>3 3 0</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Attha-Sālinī (1897)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Āyāranga (1882)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Buddhadatta's Manuals</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Buddhavaṇṣa (together with No. 8)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Cariyā-Piṭaka (1882)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Cha-kesa-dhātu-vaṇṣa (in Journal for 1885)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Dāṭhā-vaṇṣa (in Journal for 1884)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Dhammapada Commentary, vol. 1, part 1</td>
<td>1906</td>
<td>0 8 0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhammapada Commentary, vol. 1, part 2</td>
<td>1909</td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhammapada Commentary, vol. 1, parts 1 and 2</td>
<td></td>
<td>0 16 0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhammapada Commentary, vols. 2-4</td>
<td></td>
<td>1 11 6</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dhammapada Commentary, vol. 5 (Indexes)</td>
<td></td>
<td>0 5 0</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Dhammapada (1914)</td>
<td></td>
<td>0 5 0</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Dhamma-Saṇgāni (1885)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Dhātu-Kathā (1892)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Dīgha-Nikāya, 3 vols.</td>
<td></td>
<td>1 11 6</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Duka-Paṭṭhāna (1906)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Gandha-vaṇṣa (in Journal for 1886)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Iti-vuttaka (1890)</td>
<td></td>
<td>0 7 0</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Jina-Carita (in Journal for 1905)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Kathā-Vatthu, 2 vols.</td>
<td></td>
<td>1 1 0</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Kathā-Vatthu Cy. (in Journal for 1889)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Khuddaka-Pāṭha</td>
<td></td>
<td>0 1 0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Khuddaka-Pāṭha (with Commentary)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Khuddaka-Pāṭha (Commentary only)</td>
<td></td>
<td>0 9 6</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Khudda-Sikkhā (in Journal for 1883)</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Mahāvaṇṣa (1908)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Mahā-Bodhi-vaṇṣa (1891)</td>
<td></td>
<td>0 10 6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Net Subscription Price. £ s. d.
II.—INDEX TO TEXTS—Continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>NAME.</th>
<th>Net Subscription Price.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>£</td>
</tr>
<tr>
<td>27. Mahā-Niddlesa, vol. 1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>28. Majjhima-Nikāya, 3 vols.</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>29. Mula-Sikkhā (in Journal for 1883)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>30. Nāmarūpapariccheda (Journal, 1913-1914)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>31. Nāmarūpasamāsa (Journal, 1915-1916)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>32. Netti-Pakaraṇa (1902)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>33. Pajja-Madhu (in Journal for 1887)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>34. Pañca-gati-dipana (in Journal for 1884)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>35. Paṭisambhidāmagga, 2 vols.</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>36. Paṭṭhāna Commentary (1915)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>37. Peta-Vatthu (1889)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>38. Peta-Vatthu Commentary (1894)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>39. Puggala-Paññatti (1883)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>40. Puggala-Paññatti Cy. (Journal, 1914)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>41. Sañyutta-Nikāya, 6 vols.</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>42. Saddhammasangaha (in Journal for 1890)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>43. Saddhammapāyana (in Journal for 1877)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>44. Sandesa-Kathā (in Journal for 1885)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>45. Sāsana-Vaṇṣa (1897)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>46. Simā-vivāda-vinicchaya-kathā (in Journal for 1887)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>47. Sumangala-Vilāsinī, vol. 1 (1886)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>48. Sutta-Nipāta (1913)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Sutta-Nipāta Glossary (1893)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>49. Sutta-Nipāta Commentary, vol. 1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>50. Tela-kaṭāha-gāthā (in Journal for 1884)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>51. Thera-theri-gāthā (1883)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>52. Theri-gāthā Commentary (1892)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>53. Udāna (1885)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>54. Vibhanga (1904)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>55. Vimāna-Vatthu (1886)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>56. Vimāna-Vatthu Commentary (1901)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>57. Yamaka, I. and II.</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>58. Yamaka Commentary (Journal, 1912)</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>59. Yogāvacara’s Manual (1896)</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>
III.—INDEX TO AUTHORS.

Alwis, James; Lectures on Pali and Buddhism (1883).


Anesaki, M.; The Sutta-Nipāta in Chinese (1907).


Bell, H. C. P.; List of MSS. in the Oriental Library, Kandy, 1882.

Bendale, Cecil; On the Mahāvagga (1883).

Benson, A. C.; Buddha, a sonnet (1883).


Carpenter, J. E.; ed. of Dīgha and Sumangala-Vilāsinī.

Chalmers, R.; ed. of Majjhima, vols. 2 and 3.

Clauson, G. L. M.; A New Kammavācā (1907).

Dé, Harinath; Notes and Translations (1907).

Dhammārāma, P.; ed. of Nāmarūpasamāsa.

Edmunds, A. J.; A Buddhist Bibliography (1903).


Feer, Léon; ed. of Saṇḍyutta, 5 vols.; and of Pañca-gati Dīpana.

List of MSS. in the Bibliothèque Nationale (1882).


Frankfurter, Otto; List of MSS. in the Bodleian Library, Oxford (1882).

Geiger, W.; ed. of Mahāvaṇṣa; transl. of Mahāvaṇṣa (1912).
III.—INDEX TO AUTHORS—Continued.


Hardy, Edmund; ed. of Anguttara, vols. 3-5, Peta-Vatthu, Peta-Vatthu Commentary, Vimāna-Vatthu Commentary, and Netti-Pakaraṇa.

On some stanzas in eulogy of the Buddha (1901). On the enlarged text of the Mahāvaṇṣa (1903).

Hoering, Dr.; List of Pali MSS. in the British Museum (1883 and 1888).

Hunt, Mabel; Index to the Paṭisambhidā (1908) ; to the Anguttara (1910). Transcription and Collation of the Khuddakapāṭha Commentary.

Jacobi, H.; ed. of Āyāranga.

Konow, Sten; Pali words beginning with “H” (1907); with “S” (1909).

Landsberg, G.; Puggala-Paññatti Commentary.


Minayeff, J. P.; ed. of Sandesa-Kathā (1885), Cha-kesadhātu-vaṇṣa (1885), Anāgata-vaṇṣa (1886), Gandha-Vaṇṣa (1886), Simā Vivāda (1887), and Kathā-Vatthu Commentary (1889).

Moore, Justin H.; Collation of the Iti-vuttaka (1907).


Notes and Queries (1884, 1885, 1886, 1887, 1889, and 1891).

Müller, F. Max; On Kenjur Kasawara (1888).


Norman, H. C.; Commentary on the Dhammapada.

Oldenberg, Hermann; ed. of Thera-gathā.

List of MSS. in the India Office Library (1882). The Era of Kaniṣka; the Ākhyāna Type and the Jātakas (1912).
III.—INDEX TO AUTHORS—Continued.

Poussin, L. de la Vallée; ed. of Mahā-Niddesa (1916-17).
Runkle, C. B.; Index to Warren’s “Buddhism in Translations” (1903).
Saddhānanda, N.; ed. of Saddhamma-Sangaha (1890).
Schrader, F. Otto; Nirvana (1905).
Silva, W. A., de; Pali Books printed in Ceylon (1912).
Steinthal, P.; ed. of Udāna.
Strong, S. A.; ed. of Mahā-Bodhivāṣya.
Sumangala, Rev. Śūriyagoda; The Dhammapada, new edition (1914).
Suzuki, Daisetz T.; The Zen Sect of Buddhism (1907).
Tailang, L. S.: Dhammapada Commentary Indexes (1915).
Takakusu, J.; Abhidharma Literature of the Sarvāstivādins (1905).
Taylor, Arnold C.; ed. of Kathā-Vatthu and Paṭīsambhidā.
Thomas, E. J.; ed. of Mahā-Niddesa (1916-17).
Trenckner, V.; ed. of Majjhima, vol. 1.
III.—INDEX TO AUTHORS—Continued.

Wenzel, H.; Nāgārjuna's "Friendly Epistle" (1886). Index to verses in the Divyāvadāna (1896).
Zoysa, Louis de; List of MSS. in Colombo Museum (1882).

For 1917-18 the issues will be selected from:
5. Tikapaṭṭhāna and Commentary. Mrs. Rhys Davids.
6. Apadāna.
7. Manorathapūraṇī, part I. E. Hardy.

For 1919 to 1923 the issues will be selected from the following:—The Sammohā-Vinodanī, the Manorathapūraṇī, the Saratthapakāsini, the Samantapāsādikā, the Papañca-sūdanī, the Sumangala-vilāsini, II., III., the Peṭakopadesa, the Theragāthā Commentary, the Paṭisambhidā-magga Commentary, the Visuddhi Magga, and the Rasavāhini.

Subscription one guinea a year.

Back Issues, one guinea a year. Separate volumes can be supplied on payment of the subscription quoted in the foregoing list. No book can be supplied until the subscription for it has been paid. A set of the Journals (20 vols.) may be purchased for £9. Claims for issues subscribed for but not received must be sent in within the year following that of their publication, or they cannot be considered.
TRANSLATION SERIES

(Extra Subscription per volume)

VOLUMES ALREADY PUBLISHED:


'We conclude with best thanks to Mrs. Rhys Davids for the capital work she has given us . . . and the hope that the Psalms of the Brethren will follow soon.'—Journal of the Royal Asiatic Society.

'Are of much interest as a contribution to the history of women under Monasticism and as an expression of the Buddhist view of life.'—Times.

'Next to her learned husband, the distinguished Professor of Comparative Religion at the Manchester University, there is probably no more authoritative exponent of Pali Buddhist literature in this country than Mrs. Rhys Davids, the author of this interesting work, issued in an elegant and attractive form by the Pali Text Society.'—Manchester Guardian.


'Here, for the first time in the history of modern research into the ancient Buddhist lore, we have a work produced by a Buddhist scholar, working in a Buddhist land with all the immense advantage which a life-long training, the actual religion, and free access to the living tradition of the monasteries confer; himself also a deep student of the western philosophical systems;
and his work is rendered, if possible, of still greater value by the revision
and collaboration of one who may justly be admitted to be the foremost living
occidental authority on the subject. . . . The editor has, with characteristic
acumen and appreciation of their high value, considerably augmented the
usefulness of the work before us by the inclusion, in an appendix of some
60 pp., of a number of notes written by the author in the course of the
correspondence which the work involved. Here, once more, we have
Buddhist psychology as the born and instructed Buddhist student sees it, and
many an occidental Buddhist student will find in these important notes much
matter for deep study as well as great enlightenment.'—Rangoon Gazette.

' . . . la Préface m'a déjà vivement intéressé, en particulier par ce qui est
dit aux pages xv, xvi sur l'opposition du point de vue de la mobilité ou du
Temps au point de vue statique de l'Espace.'—HENRI BERGSON.

3. The Mahāvamsa; or, The Great Chronicle of Ceylon.
Translated into English by Wilhelm Geiger, Ph.D., Professor of
Indogermanic Philology at Erlangen University; assisted by
Mabel Haynes Bode, Ph.D., Lecturer on Pali at University
College, London. Price 10s. net.

Under the patronage of the Government of Ceylon.

'We may congratulate both collaborators on the result. . . . We are now
at last provided with reliable and easy means of studying both the great
Ceylonese Buddhist Chronicles.'—Journal of the Royal Asiatic Society.

'For the third volume no better text could have been chosen than the
'Mahāvamsa,' and no better translator than Wilhelm Geiger. . . . With
this translation he has crowned his previous labours in this field. . . . We
can gratefully hail the whole work as a highly valuable contribution to the
history of Buddhism.'—Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.

'A work which has the greatest value for the ancient history of Ceylon and
of India. . . . No one is better qualified to undertake the translation of this
important work than Professor Geiger. . . . The work is preceded by a
masterly introduction. . . . Through the bewildering maze of chronology
and seemingly self-contradictory statements, Professor Geiger steps with a
sure foot and a clear vision.'—Journal of the Burma Research Society.

4. Psalms of the Early Buddhists, Part II., Psalms of the
Brethren, translated from the Theragāthā, with excerpts from
the unpublished Commentary by Dhammapāla. By Mrs. Rhys Davids. Price 10s. net.

'The entire contents form a welcome gift both for the scholarly investigator and for the friend of Buddhist doctrine and literature.'—Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes.

5. Points of Controversy; or, Subjects of Discourse, translated from the Kathāvatthu of the Abhidhamma-Piṭaka. By Shwe Zan Aung and Mrs. Rhys Davids. Price 10s. net.

'We acknowledge . . . the deep debt we owe them for their excellent translation, illuminating notes, and methodical presentation. . . . From the point of view of scholarship there is nothing in Pāli studies in the West that quite comes up to it.'—The Quest Review.


In Preparation.

9. Buddhaghosa's Atthaśālinī, by Maung Tin, M.A.
List of Donors to the Pali Text Society down to December 31, 1915.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>His Majesty the late King of Siam</td>
<td>200</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H.R.H. Prince Krom Mun Devavansa Varoprakar</td>
<td>20</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H.R.H. Prince Prisdang</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>The Secretary of State for India</td>
<td>31</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Edmund Hardy, the late (three donations)</td>
<td>129</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H. V. S. Davids, Esq.</td>
<td>3</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>L. T. Cave, Esq.</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>R. Hannah, Esq. (two donations)</td>
<td>16</td>
<td>16</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Miss Horn</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Professor Dr. Edw. Müller</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>General Forlong, the late</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Ed. T. Sturdy, Esq.</td>
<td>800</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Mrs. Plimmer (seven donations)</td>
<td>41</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H. C. Warren, the late</td>
<td>50</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>J. B. Andrews, Esq.</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H.M.'s Government</td>
<td>200</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Miss C. M. Ridding</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>R. F. Johnston, Esq. (two donations)</td>
<td>3</td>
<td>3</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>H.H. the Raja of Bhinga</td>
<td>100</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>F. H. Baynes, Esq.</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Edw. Greenly, Esq. (two donations)</td>
<td>2</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>U. Món, K.S.M. (Translations Series)</td>
<td>16</td>
<td>18</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilbert H. Richardson, Esq.</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Henry Amarasuriya, Esq., J.P., etc.</td>
<td>25</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>U. Tun Myaing</td>
<td>1</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Sir Robert Chalmers, K.C.B.</td>
<td>25</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

£1,725 10 9
List of Donors to the Pali Dictionary Fund down to December 31, 1915.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>£</th>
<th>s.</th>
<th>d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>His Majesty the late King of Siam</td>
<td>500</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Anonymous ¹</td>
<td>400</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Mrs. Ludwig Mond</td>
<td>300</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Royal Asiatic Society (ten donations)</td>
<td>105</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Victoria University of Manchester (four donations)</td>
<td>63</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>British Academy (five donations)</td>
<td>50</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Gilbert H. Richardson, Esq. (three donations)</td>
<td>15</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Sir Robert Chalmers, K.C.B.</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>Mrs. Plimmer</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>F. L. Woodward, Esq.</td>
<td>0</td>
<td>18</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

\[\text{1,453} \ 18 \ 6\]

Deducting Expenditure to date (Contributors, Postage, etc.)

\[\text{37} \ 12 \ 0\]

\[\text{1,416} \ 6 \ 6\]

¹ Not in the custody of the Pali Text Society.
# STATEMENT OF ACCOUNTS FOR 1914.

*(Reprinted from Interim Report for 1914.)*

<table>
<thead>
<tr>
<th>Receipts</th>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Balance at Bank (less Dictionary Fund), January 1, 1914</td>
<td>639</td>
<td>9</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>By Subscriptions for current and past years</td>
<td>290</td>
<td>17</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Donations</td>
<td>30</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Interest at Bank</td>
<td>33</td>
<td>11</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total Receipts</strong></td>
<td><strong>£993 19 0</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Expenditure</th>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>To Printers</td>
<td>216</td>
<td>5</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; &quot;</td>
<td>24</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Publisher's Charges</td>
<td>14</td>
<td>5</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Insurance of Stock</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Contributors (8)</td>
<td>71</td>
<td>1</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Books</td>
<td>4</td>
<td>18</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Typing</td>
<td>6</td>
<td>14</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Freight to Colombo</td>
<td>0</td>
<td>13</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Cheque-Book</td>
<td>0</td>
<td>4</td>
<td>2</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Binding, Stationery, and Petty Cash</td>
<td>13</td>
<td>1</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Balance at Bank (less Dictionary Fund), December 31, 1914</strong></td>
<td><strong>637 10 5</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Total Expenditure</strong></td>
<td><strong>£993 19 0</strong></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

1 Funds of the Dictionary at Bank, December 31, 1914, £1,016 6s. 6d.
## Statement of Accounts for 1915

<table>
<thead>
<tr>
<th>Receipts</th>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Balance at Bank, January 1, 1915</td>
<td>637</td>
<td>10</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>Balance in hand</td>
<td>0</td>
<td>0</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>By Subscriptions for current and past years</td>
<td>212</td>
<td>14</td>
<td>11</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Donations</td>
<td>28</td>
<td>2</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Interest on 3 per cent. Investment (9 months)</td>
<td>29</td>
<td>15</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Interest at Bank</td>
<td>29</td>
<td>16</td>
<td>6</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Expenditure</th>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>To Printers</td>
<td>30</td>
<td>14</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot;</td>
<td>170</td>
<td>10</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>Sum</td>
<td>201</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Publisher's Charges</td>
<td>10</td>
<td>12</td>
<td>4</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Insurance of Stock</td>
<td>5</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Contributors (7)</td>
<td>47</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Binding</td>
<td>2</td>
<td>5</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Typing</td>
<td>0</td>
<td>10</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Books</td>
<td>1</td>
<td>8</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Stationery, Postage, etc.</td>
<td>7</td>
<td>7</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Investment</td>
<td>52</td>
<td>12</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Balance at Bank, December 31, 1915</td>
<td>609</td>
<td>11</td>
<td>0</td>
</tr>
<tr>
<td>&quot; Balance in hand</td>
<td>0</td>
<td>3</td>
<td>2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Total:

<table>
<thead>
<tr>
<th>£</th>
<th>s</th>
<th>d</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>987</td>
<td>19</td>
<td>9</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The Dictionary Fund amounted to £1,016 6s. Investment:
Three per cent. India Stock, £1,500.